



和韓唱州集

下

文筆
第廿一
二本

卷一六

16
646
2



646
乙



西京筆語前

○奉稟

成學士二公閣下

海陸千重西東萬里餘暑未艾新涼

尚微

跋涉衝冒

辛苦多狀

天扶

斯文

台候動履休暢誠

和學講談所

柳震澤

西翠盞

兩邦之福也謹茲拜

賀

○復

成翠虛

涉盡重溟幸免疾疢經此貴都獲接雅儀傾蓋如舊欣喜無任此地將淹數日可得渾一六耶

○稟

柳震澤

春間既聞

文旆東指懸六延頸西望願早接光霽親陪御李也今乃渥荷



汪度深承

涵教夙志頓足矣不佞幸居僑館之側自是而後旦夕繼見屢侍

教右

○又稟

駐節之際若有所需傾倒告之政力之所及聊以適

盛意

○復 成翠虛

今又蒙

示慰謝集并還深未安末端之
教際此初晤不必煩控當謝從容耳
○奉呈
漢洲居士鵬溟稿

震澤詞案

為愛風標拔俗流陽春先奏郢中樓
皇都自古多佳麗莫惜聯襟辨勝遊
壬秋上院

此地素稱佳麗湖山風月之勝若
許遊觀遂平生之志矣

○稟
柳震澤

弊邦豎儒謬蒙

矜睠感戴無涯

盛什雲流霞燦不量詩道凋廢之後

復聞韶獲之音也謹捧瑤韻以布

謝悰非敢欲啟帚之沾將以受成

風之斤冀痛加繩墨

仙槎遙涉碧瀛流風月多情照玉樓此

日盍簪談何竭一雙白壁得清遊

○謹呈
壬戌仲秋奉復

震澤 高一案

成翠虛

琵琶湖上占清遊，水月襟懷第一流。洛下相逢其有數，不妨談笑瀉羈愁。

壬戌仲秋

方對

芝肩肘擊事故未得穩討俟後更面為妙

○稟

自馬島到是紀行篇什有幾哉凡人出郊百里則褊衷之士胸次曠然吞雲

柳震澤

夢八一九況

公涉大洋經遠程江山之助風雲之護戀關思

鄉之情擊柝攬轡之興入椽筆中者

皆奚囊珠玉矣古人讀破萬卷書行

盡萬里路以為奇於

二公寔尋常咄嗟之事耳博望龍門輩

退舍而待焉今復莊誦高韻不堪感

悚率爾和奮豈謂償明月哉敬畏

閨風玄圃未嘗遊

上界仙曹其上流莫謂異邦親友少一
天華月慰離愁
尊恙余未聞倉卒來此調護自當
尊公幾年登第以何等語為題耶今幾
歲蓬蒿之士雖不足稱姓名於
簪纓之下不先告之而問之恐近于
不恭不佞姓源氏柳川名剛字用中
自號震澤本近江州人州有大湖故
稱焉示不忘桑梓也
○復
李鵬溟

即於逢場雖欲穩打而方有
三使相案前所幹事未果為更伺閑
隙可得相敘耳僕等俱以詩賦登科
成翠虛即丙午榜李鵬溟戊午榜也
○稟
柳震澤
詩賦以何為題耶願聞一二
貴邦與
中朝壤地相接
冠蓋相臨
洪永以來多受

中朝，則科舉之法由彼制耶抑別有國制而然哉

李鵬溟

詩題五色宮袍當舞衣賦題藜香祈

成翠虛

功舞科式一遵中朝詩題白雪何人許更裁賦題諦觀九

柳震澤

○稟

公題目至難誰敢窺閩域哉
擬魏科如承蠅所謂盤根錯節愈見
利器者也歟萍水相遇千載一時
何思立談之間孰知己之交也古人
謂一宵佳話愈讀十年異書僕何幸
獲之也
星軺始稅
羶席未煖過客魚貫雜務蠅集別邦
言不同兩情不悉通為可恨耳
今聞有

正使大人之命而忽告別淹留之間
有暇報于
左右可復來話耳

成翠虛

○復

正使招命忽入去未得從容當俟後
日討盡底蘊明日勝遊處可許否終
日壯遊遍題為願公作西都主人
如何
○奉呈

柳震澤

成學士二公榻下

李進士二公榻下

荆韓不料論交禮數寬殊界西東元

首萬里一家風月倚闌干

呈文才氣談歷歐韓

東方寸由來天地寬還恨相逢猶未熟

呈輶復指武江干

○走次以呈

震澤詞案

月一槎從古三韓歷盡扶桑碧海寬忽

遇高人披麗藻還驚紫氣斗牛干各別枯
健筆雄詞敵柳韓胸襟礮磊意壇寬清
凝夜燭癭仙鶴詞氣還如怒野干

○奉謝

鵬溟奉稿

震澤案下

星槎萬里自東韓隨處湖山容袍寬
回首故園雲樹隔掛衣何日卧江干

○墨謝

東指扶桑可隔韓逢秋羈抱若為寬
憑軒四顧乾坤外匣裏龍泉氣上干

○稟

震澤

始接

清眇忽獲交歡感豁無涯

翩儀鳳下瀛洲翊翼姑遊若木頭

快觀爭先

昭代瑞願將韶奏復千秋

脊齋安公梧下

○走次

脊齋走稿

瓊韻以冀斤正

夢遶三山興十洲清遊已接地窮頭如

今始聽陽春曲絕調鏗鏘響素秋
不佞在本國之日聞得

高名如雷灌耳今接羊儀可慰斗望
有第緣匆卒未克穩叙是庸歎歎也

已
滄浪筆語

○稟

柳震澤

昨午始承荆識雜賓雲集雖未得從
容目擊道存則何不解襟袍哉
僕自
傍窺之高汗漿沾脊滿堂鬱燠燻為
蒸人

公獨歸然不改貌是知曲裏白雪盈繭
則清風栩栩生于十指之間者也陶
徵士所謂身有餘勞心有常閑寔
公之謂也已且問昨日詞場入彀中者
為誰耶

○又稟

曩者所論三宅道達僕之忘年之交
也自幼志學研窮有年矣與其母兄
元孝共有過人之名乃翁元菴往年

貴與
二

貴國朴進士螺山筆話唱酬螺山稱其
異才頃年致仕於泉南城外作亭自
名醉樂屬余作記故彌堅久要疇昔
自大坂報价云與
公有傾蓋之雅矣於獲殊荷
盛意多
幸多謝

○謹復
在大坂日因遜宇昆季獲聞
足下盛名已知其奇才今見果然遜宇
不我欺也遜宇為其大人求醉樂亭

詩勤懇不已不佞不獲已書贈八絕
然蕪拙不足觀已午間見
足下寄齋詩次韻以呈想未徹矣且
昨日諸公皆奇才非不佞所可品評也
○走筆呈
滄浪洪公案下震澤
鯨域
詞臣當代雄
玉堂抽筆氣如虹文光萬丈衝牛斗琪
樹秋開碧海東

壬戌秋八月

○走次

震澤公 惠韻

滄浪謹稿

清標洒落氣豪雄健筆如椽吐彩虹却
恨逢場歡未洽驛程明日向關東

壬戌仲秋

○稟

震澤

欽誦

高篇誠清廟之完奏也雄健捷敏應
溫八义之流亞矣東行發軔已在明

曉僕モ

亦有師命明午赴

東都則雖

暫分手再晤有期天涯交義冀共道

遙于筆墨之間未知許否

○復

滄浪

情誼藹然足見愛人之心道遙筆硯

間固所願也請從公後

吾詩何能及公言耶對客論詩我自樂此不為疲也

○稟

震澤

公以不才而居是自謂之遜也耳即

今見

公走筆疾書雖古之豪傑可惧者何異哉如余擊布鼓于雷門奏蛙鳴于龍宮惟供盟嘯之資耳滿座容跡且神羸氣倦伏想公之至厭困

東都榮旋再會以紵款衷衷滄浪

有事故當去

○稟東都再會

西京筆語

後

○稟
即久別之餘忽過
清儀不勝忻拈

○復

震澤

東都執掌之中雖會晤昕夕彼此羈馬竟不能修容于賓苑之傍把臂展眉深領清誨倏爾分袂詹企之思未嘗一日不歷也忽接懿範伊鬱頓除斯地淹留猶將三數日則瓊瑤

硬、碱、應、酬、于、騷、壇、之、下、以、再、結、千、載、一、遇、之、奇、緣、矣、第、恨、趣、裝、伊、邇、焚、膏、繼、晷、纔、是、轉、盼、之、間、耳、仙、凡、一、隔、沈、鱗、弱、羽、無、復、再、會、之、期、不、堪、惆、東、然、之、至、

○稟

翠虛

前、來、時、順、菴、公、贖、桐、花、紙、二、百、葉、又、於、臨、分、送、以、語、一、章、而、小、說、去、忽、擾、中、不、如、次、送、也、到、西、京、之、日、不、忘、步、付、於、門、

人、柳、也、寄、送、風、便、再、三、丁、寧、之、意、告、示、今、明、間、當、作、續、貂、之、音、也、若、有、的、便、幸、須、為、余、即、傳、如、何、

○稟

盤谷

吾、亦、然、

○復

震澤

垂、諭、悉、承、頃、日、順、菴、投、書、僕、云、東、都、良、會、誠、一、生、之、盛、事、纔、得、荆、識、便、推、心、置、人、腹、中、域、雖、限、南、北、情、無、隔、參、商、清、風、明、月、永、天、勿、誤、獨、恨、

征、鑣、類、發、未、皇、欵、對、耿、々、星、念、徒、賴、
海、潮、之、信、耳、嚮、者、所、奉、餞、送、俚、什、倘、
賜、身、嗣、音、速、以、傳、之、千、萬、積、悃、為、余、
慇、懃、致、意、為、高、和、脫、稿、請、旦、夕、達、
之、

翠虛

○稟 我國以母之同生男子為舅

貴國亦然否

○復 正、是、

○稟

順菴有季子名寅亮號菊潭自幼好
學孳々不怠近歲在僕塾中順菴使
僕課其業將就相續鳳毛之義庶乎
丕失也嘗聽

明

公之抵此都望之不啻鄉雲列宿
而袖裏有刺御李無由僕敢為之先
容嚮已語于小山翁不知徹乎左
右否伏冀阮眼為一青則彼宿昔欽
慕之願嗒然冰釋矣若夫牛溲馬勃

甄收之藥籠中遂非棄物此直在乎
明公一展手之間耳彼何不仰哉僕何
不薦哉

○稟

翠虛

東都頃荒實是古今不易得之事不佞

幸執桴鼓叨戰於其間稱展駑步於
亨衢獲觀

順菴公宗匠之大手復見明公之英
才傍對林整宇之博識藤士峰之宏
製何其幸哉今聞菊潭公之妙年奇

才亦出於公之門下云始知培
人亦之盛擅於一世深賀

○復

震澤

明公嘗以幣邦稱人寸藪澤嗚呼蕞爾
彈丸何能至此而若所謂二三諸公
誠一世之領袖而縉紳之砥柱矣而
明公眷愛之餘以僕雜舉於其間誰敢
言其倫也乎若菊潭當時寓僕塾中
課書屬文乃非負笈撞鐘者之流也
儻許造詣明日携手而來矣

○稟

翠虛

僕在東都之日忽遇長門別書記山田熙其人年亦十六能詩能筆酬唱頗多將有千里駒之氣像今聞菊潭之英才十七既夙成云貴邦人才蔚興將繼風雅為之抃喜菊潭公從容相逢大望後日山田氏為余一見為傳此語

○復

震澤

所懇一愜鄙懷戴德寔重然則以

盛意

夙達

于菊潭菊潭抃舞不覺

倒裳而至也

所諭

山田熙僕素知之

惠敏脫穎頗

翩翩

于藝林之間今聞

東都偶抵

記曹有酬唱之雅僕

亦為之怡然

他日相逢

必以告高

教

○稟

震澤

菊潭始謁光範重荷鼎言於僕感謝無已敢請所呈小詩便賜點竄玉成之美惟

明公亮之

○復

前對未程迄今悵歎此又

枉訪誠極幸之中千萬意表

順菴公玉胤公隨至如遇

順菴學士風標凜然可謂稱家為之忻

賀

○稟

黃口輩卒爾罷嚴聽謬蒙推轂

銘感次骨乃若僕取其糠粃而簸揚

之

盛眷之屋何堪踉蹌哉順菴聞之情傾

鰲戴

○復

昨日旅館

帶來菊潭以做半日清談即實欣暢今

又枉訪以作遠別深幸萬々偶聞

順菴公千里不忘且送贐物云時未受

授而聞來其

厚載深情誠極別嘉尚當作書作詩以

報弗諉之意也

○稟

震澤

向者菊潭始挹芝眉歸來僎以誇
久愛之及屋烏鳴謝安能吐中藏順
菴所呈文房一友早晚之間當憑小
山氏而建公須推去烏不腆贖儀
惟察其衷懷毋終遐棄嗚呼快心之
事常不可多得也快心之友常不可
多觀也僕之遇明公異域同心萬里一席臭味相合杜

詩所謂披豁對君真者非耶僕何人

往者始執謁于西京中乃經千里

尋盟于東都今即退埃于舊館數

亦奇哉弊邦士大夫通刺相見者何

限而或一面或再晤未有若僕薰染

前後甄陶左右者也聚散無定時日

難留一別之後風馬牛不相及也豫

思之黯然鎖羗耳

○復翠虛

別時只停數日深切悵缺之懷未前

或可更對拈別否

○稟

震澤

香一天一涯一人一肌一天一涯一語一依一天一涯一
情一落一木一蕭一條一過一鴈一到一樓一河一梁一千一古一之一
淚一無一往一非一離一別一可一憐一之一狀一片一帆一萬一里一
再一會一何一時一人一非一木一石一能一不一為一之一斷一腸一
也一我一發一輟一之一際一堂一上一門一前一出一迎一必一
為一面一訣一言一念一
高一誼一心一旌一搖一曷一勝一戀一切一借一雲一作一紙一汲一
海一濡一毫一寧一能一寫一此一別一恨一盡一我一

盤谷筆語

○稟

盤谷

此接青眼喜不可言
○復 震澤
渴慕 丰神實如隔燕秦愁腸日幾
回再躡 清塵極增愉快
公在 東都云痰喘為祟不知無他否
食少事煩心勞體疲古人之所戒海
陸歸程猶未及半宜順時珍攝僕聞
之少思以養神少言以養氣蓋無事

之時尚如此況有病之中乎然後服藥施治病瘳雖點也當霍然去體矣

○又稟

公嘗言贈九篇詩推尋實緣尚味達敢請再揮巨筆以賜之榮出于意表

○復

已忘却矣當以他詩留別耳向者

公紀行詩則我當藏歸篋竊欲作他

日顏面耳

○稟

震澤

百尺樓中人手攀星辰足蹈雲煙下
頻塵寰豈翅蟻垤否乎若俚什何足
以充客筵之中矣僊館甲廚不藏鸞
脯鳳胎獨取虱腦蟻肝賢者洵不可
測矣方流有珠圓流有五胸次貯詩
源當酌焉不竭貴恙有間請賜
芳和

○又稟

順菴居父母喪三年絕酒肉不近聲
色既如告分翠虛公僕幼喪父及漸

長喪母其儀一從順菴之所行烏
復至矣誠孝之出天也是謂有自来矣

復至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
盤谷不其
至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
復至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
盤谷不其
至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
復至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
盤谷不其
至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
復至矣誠孝之出天也是謂有自来矣
盤谷不其

滄浪筆語

○稟別後無恙否

順菴詩及

足下詩皆已次韻今當淨書以呈而閣
禁頗嚴如足下之徒不得任意出入云未知因何而傳送耶

○復

震澤

東都睽隔之後瞻仰遂不忘蓋公瑾醇醪所為醉人者深矣偶承高和已

屬黨當憑小山氏而送渠不敢濡滯

東也 ○稟 昨者 震澤

尊大人寄僕以硯匣感荷曷喻已作書

吳付朝三未知其果不免浮沈也 ○復 震澤

硯匣既徹于左右欣喜無涯物則

輕而意則重倘資清玩萬里慰藉可知其為耐久朋也若謝書當託朝三

顧早晚之間入僕之手不然則渠直

傳之東都莫敢勞軫念 滄浪

○稟 僕到大坂城作別章并序以寄而馬

寫之人多方阻截故傳達未可恨

已告于 老爺將招見君矣 以上二條發一報

先是朴同知安判事以譯傳三使之

意故滄浪之言如是

滄浪

○稟

老爺欲次足下之詩韻以贈似在大坂之後耳

俺到大坂後

足下或有因人書問之事耶

不耳及前

條此已見使君之後也

○稟

與朝鮮醫官鄭東里筆語

問柳震澤答鄭東里

後西京

與朝鮮醫官鄭東里筆語

問柳震澤答鄭東里

一問 此二竹何名且貴壤有之耶

一答 此為何弊邦有竹數種其葉廣狹

不同耳

一問 我國以是為淡竹不知是否

一答 淡竹對苦竹而為文苦竹之外皆

可入藥用

一問 然則即今所示非淡竹乎 東里掉頭

一問 我國以此為苦竹如何

一答 淡竹者弊邦用綿竹其竹無長竿

只叢生而葉廣如無綿竹葉則諸竹皆
 可用而唯苦竹不入藥用苦竹者烏竹
 也
 一問 貴邦取竹瀝用何竹耶其名狀願
 詳垂教諭凡藥物少誤用則非但無益
 于病而殺人利於鉄鉞矣是以僕喋喋
 向之耳治裝冗劇僕所親見而及此恐
 已至於厭倦然此會終不可再為則更
 請暫留坐以告底蘊是乃仁術之一端
 也
與解翰習言慎東里筆詰問答慎東里

且問綿竹烏竹形狀僕未喻矣公抵
 弊邦其道途所經頗見之耶
 一答 綿竹路傍多見之丘陵上叢生而
 無長竿其高不過一尺者是也用葉則
用綿竹葉取瀝則用大竹而烏竹則其
 竿黑者是也



一問 然則綿竹如是畫樣者乎蓋篠之
 類也

一答 我國名綿竹
 一問 儻少，有異，自則
 公亦寫其形示
 之，僕以為他日明證



一問 陶弘景謂竹類多，入藥用箬竹次
 淡竹，苦竹惟實中竹，箬竹于藥無用，蘓
 頌曰：南人用苦竹燒瀝，惟用淡竹一

由此觀之，苦竹非必不入藥用，而淡竹
 最可者也。諸家本草又皆貴淡竹，則
 公說誠當矣。良荷
 一問 疇昔雖承垂諭，鄙意猶有味會者
 矣。此兩種實非淡苦竹耶
 一答 大竹類也
 一問 取瀝用此，不亦妨乎
 一答 大竹好，而此竹亦用之耳
 一問 此綿竹否
 一答 是

一問 青鹽真贗何以辨之貴邦產之

耶 青鹽我國無有而見之已多若見

一答 其物辨之何難也

一問 此行囊中有所携來耶

一答 行中只貴救急藥故無之此地眼

科藥多用之青鹽必有好品也未會

一問 此我國藥肆所賣青鹽也不知真

否

一答 真偽雖不能知而非藥中華所通

用者青鹽其色如藍甚鮮

一問 碎蠹用芸貴壤有之乎其形狀

如何

一答 芸香者杜詩註菖蒲根晒末者也

蒲者水菖蒲也

此時學士成翠虛在座書曰示物幣

邦及士大夫家往來用於書

一問 水菖蒲有大小二種不知何物是

耶願審聞之

一答 大而香者是也此以時以園庭所栽

小葉菖蒲示之東

里折莖頭嗅

一問 我國石菖蒲是也 又掉頭

一答 石菖蒲者其葉圓形似楓葉而大

如小兒掌此則水蒲之類而差短臭異

斷非石菖蒲也

一問 非芸乎 以洛倍端干所夾橋之菖蒲示之

一答 水菖蒲也

一問 鄭此處有我國人所撰醫林撮要否

一答 柳嘗聞其名未見其書也凡其貴國

書在幣邦者不知幾許而余亦有皇甫

之癖旁求遍探閱之頗顯為撮要則非

吾儒之急務是以未遑尋問耳

一問 鄭公非業醫何問竹品

一答 柳晉戴凱之著竹譜凡六十一種彼

雖非顯業醫者而於竹汲一介如是後世

學者又復為之潤色發戴氏之所未品

何必醫士獨論竹也哉所謂多識鳥獸

草木之名皆學者之事也雖然若今所

問有人託僕而致意者也更莫訝焉

一問 柳沈活筆談曰辟蠹用芸今七里香

葉類，豌豆，叢生，秋間微白，如粉，汚由，此
說則公之所謂水菖蒲者，決非一物。李
東璧曰：山礬有七里椴、柘、瑒、春、桂，諸名。
僕嘗觀胡應麟筆叢，有言曰：山礬者，瑒
花春開，而曾直易名者也。椴子者，夏開，
六出，蒼葡萄也。方密之亦謂山礬俗名椴
花木，高數尺，凌冬不凋，花白，未開時似
木犀，開時香穠，號七里香。有千葉者，僕
按此我國之椴子，而花有前後不同，則
難強以名焉。瓊花、玉蕊、山礬、椴子，四物

同異，古今縉紳之論紛紜，未見至當之
說，不知公嘗有考證乎？一日芸草，即
七里香也。山谷謂之山礬，非楓膠香也。
僕於於是乎愈惑，為敢問，何如？
一答：鄭凡物之難辨者，甚多，本不欲深解，
故瓊花、玉蕊、山礬，曾未考出，而至於椴
子，則當時藥用者，可不辨之哉！本草曰：
漆黃椴子，不堪入藥，用蓋山椴有六稜
而小，漆色者五稜，而大，故我國有椴子
而皆是漆椴，不入藥用，求之於中華而

用之矣

一問 柳 胡應麟又曰 梔子 染黃以花而山

磬 染黃以葉 此果何說也 蓋風土遠隔

古今異宜耳

前西京

鄭東里筆語

○稟

震澤

鯨海遙隔

鯉壑高連 長程萬里 酷暑逼人

道候佳勝 抵茲金都 不勝欣暢之至

○復

東里

長風破浪 得達蓬島 幸接

優姿大慰 平生跋涉之勞 何足道哉

○稟

震澤

豪氣憐宗 愨公寔非 尋常比儔之

所擬也 未知有萬里壯遊之雅 什否

倘許電矚 以遂素衷

又稟

不佞自懸弧以來 屢脫矜并 躬不勝

衣然猶不甚成 害及至弱 冠疾 病交

侵動 至危 篤珍 嗇調 護漸 復舊 狀近

歲偶患亦積纏綿起伏至令不愈本
月之初忽感蒸暑胸腹率痛鍼藥之
所攻雖稱得快驗氣宇未平寢食殆
減延羸若此鷄骨才及床其證候一
如書別幅古之善醫者以濟物惠人
為心故雖道路造次之際猶為施診
治況不佞傾蓋如舊辱託至屋不以
副奉之望乎更冀仁者不忍棄我
敢似上池之靈方曷勝慰浣
○復如東里

東才術迂拙雖無起死之方診脈投藥
固是醫人職分之事不敢多辭而文
詞蔑如意有可勝之書乎
診而公之脈聞公之病脈症不相
反雖此少之若不足為慮第氣與
塊症似是源之症蓋寒氣積聚之
所為也遇夏則重遇冬則歇者果如
所謂陰陽在中之說也而將護之道
亦因寒熱不慎之故也大槩形神羸
脆脈度亦甚微弱峻補之劑不可不

服醫學正傳咳嗽門瓊玉膏連服數劑未知如何

○稟 震澤

過荷盛眩似以妙劑未動七匙頓覺周體之爽快寶鏡之所照二一堅將喘而肉骨之也橘非餘潤易堪銜結哉

枯而肉骨之也橘非餘潤易堪銜結哉

東都筆語

以下筆語諸子多同坐故次序不齊

○稟 震澤

脩途無恙

文旆到此欣作曷極義當登候

動定僕亦卸鞍未幾塵鞅絲棼報應

相左皎然風度常在眼矣

公亦訝僕之異也耶疏慢之愆不能自

文也

○復 翠虛

災程免恙幸得抵此知荷

盛春頃

大文字困於老矣，趁未奉答，從後修辭。

不計

○稟

震澤

本月十二日，浴過遠州，濱松，羈亭，耿不寐，適憶。

公之事，呼二三子，累談西京會晤之

盛，悵然開戶，望天之一方，斜漢橫山，

落月掛軒，因又誦滿屋梁照顏色之

句，遂援筆作一書，囑主人曰：他日有

某公過此，必以為我致焉。夜將參半，

驪駒嘶門，僕夫俟著，是以忙手塗抹，

不敢慙小，近而弄斧般門，謬蒙不

棄，抑且覺腐草之生光也。目今紛冗

公已，有倦勞之色，異日當約尊暇，永

宵跋燭，以謁別來之睦，一耳。

○又稟

僕先，諸公四日，狗馬之疾，加以驛

程，困憊之勞，終保軀殼，以抵此都。

是幸而免也。第所過名山，大川古蹟，

芳躅不能審，訪遍題以償。壯遊之美，與輿子馬，夫瞥眼，胡未者何異矣。公歷路篇什幾盈，錦囊倘許劉覽，一以法公高裁，一以除僕遺憾。

○復

盤谷

鄙人亦有夙，蠶近來添劇。滿自詩材，終無一吟一咏耳。

○稟

震澤

僕有輿中有偶興，若干異日携稿而來，惠而好我，莫敢斬斤和。

○復

盤谷

頃者次呈小詩九篇，矣得照否。未徹矣，不知因阿誰而傳乎。

震澤

尊憑齋齋而送矣，尚味傳送云。尊須推呈如何。

震澤

疇昔訪齋齋時在，三使相之前未得相逢。他日當為价投。

書探討焉 昏齋役之職事不遑退食
宣忍以私義非意于之哉

盤谷

所懷一承昨與野鶴相逢語及
尊邊則鶴山與公相親云然耶
尊於此地有強近族屬否今何處在

震澤

里念惘幅寔足觀君子愛人之篤矣
僕幼喪怙恃素無昆季之倫形影相
憐萍梗西東殆謬住著所謂乾坤一

腐儒未龍免去國離家見白雲之恨
也如今寓師塾去此才二三里也爾
今朝謁滄浪公亦云頃逢鶴山
語及僕篆之事惡免葵燕來何足
以加祀梓豫章之傍哉抑其欲以是
獎僕奮然研精其到此耶只恐人
以諸公為有失言之過不敢當不
敢當

震澤

僕此行欲避

信使故刻日兼程戴星而出戴星而入
風雨瘴嵐不敢以厭艱險多少備嘗
矣既抵茲地忽劇旦夕來往應酬未
遑安席矧水土不服忽得痢疾痛楚
累困一二日雖稱得快驗羸瘦如此
精神特衰是以雖繫心不錯而久缺
候問耳重九前後將返旆
西京因款以一面叙別倉卒至于斯
矣敢問無佗否

翠虛

見公之形容憔悴意以為魔病所
惱此奉先示始知公之美疾近苦
云不勝驚歎之至偶聞返旆西京孔
邇云而委此叙別而在訪實是深感
深感
聖賢之言蓋不得已也蘊之于心行
之于身是理自明是事自隨而為言
語為文章則一字半句無不咸當于
道也故言寡而要多理明而文達若

道也

夫常人徒從事于觚翰之末雕績飾
裝未嘗知浚之源培之根是以其言
常百千萬言而求其要則幾希韓文
公起八代之衰稱一世之雄所見甚
高然猶有卻倒學了因學入之評若
僕謏劣廉豪心既暗身未修事理蔽
塞無所取裁則其發于言成于文何
有可見者哉敢請何以教之且問唐
宋八大家古今評駁各自相持
公宏才實學眼高一世足以訂千古之

是非願聞
公之所取舍

示意實是末世之所不聞今承
切磋之論敢不吐悉陳其管見哉俺之
素所辨香敬服者於唐韓柳於宋
歐蘇而八家中荆公之文雖似精
刻暗於正大南豐之文既而俺生平
不甚好至於老蘇偏尚雄渾穎濱之
合體和粹雖無千變萬化之氣抑歐

蘓之次也

震澤

文章之於六經不可訾也。已秦漢以
後世有作者而學之者或一家或諸
家至其自出機杼各有所濕手矣耳
食日論互相詆譏壘壁堅聳屹不相
下若或有鴻匠碩才出于其間樹之
幟則蚤々然低頭下拜終倒前徒之
戈是以一時之軒輊已不明而身後
之玄黃亦不息矣古人之學古人也

文則左國史漢詩則陶謝李杜兼綜
而互出之而為其古一人者自在矣今
人之學古一人也吞剝尋摭呷牙齧齒
求其為今人者而無有也而必爭壇
墀而繫短長哉吁何其陋也何其詩
也夷考其實平心論之庶乎其適發
指趣而洗刷者宇古云韓如海蘓如
潮又改曰蘓如海後學雷同間為蘓
氏左袒
公知愛之深敢揭適從以啟昏朦何賜

若此惟恨器宇鈍澁不能吐吐指教矣

翠虛

朱文公師延平李先生有評云韓如海柳如江歐如瀾蘇如潮也而今見書示蘇如海應見誤刊之冊可歎之古人以東坡為三蘇之傑出者文如行雲流水變態百出之故也

震澤

蘇如海全非坊刻之誤近世張居世抄東坡文著宇宙第一文字此其序

中所謂論也朱子嘗評坡文曰坡之言曰吾所謂文者必與道俱則是文自文而道自道待作文時旋去討箇道來入於放裏面此是他大病處蓋道者文之根本本文者道之枝葉唯其根本乎道所以發之於文皆道也所謂有德者必有言是皆從滿腔中寫出何往非道矣哉若乃文章體裁變化波瀾二氏各有所長而韓文規模濶大終過于蘇氏也

盤谷

即宇宙文章之冊而乃類抄也

震澤

文章何人作也

盤谷

諸子百家中文字類抄也

震澤

公抵弊邦唱酬士大夫凡幾人而其間

或有俊逸才耶

盤谷

馬島有山西京有吾公東都則

鶴山整字可謂大家其餘諸子或不

無英發者而不記其名耳

震澤

所論整字鶴山共以才學鳴于世若

僕腹毳背毛無當六翮存不為多去

不為少者何與諸公並論哉今

公以二公稱大家抑有見其文耶

盤谷

二人之文未得見之耳

然則テ公ノ之所レ見ル乃チ唱シ酬ヒ之レ詩也也ノ余

以テ詩ヲ稱ス大一家ノ耳也耳也詩公立論若今

僕カ文庸庸勩襲醜態百出自知不足

其齒藝苑之傍也更垂善誘曲賜賜

提持以下頂門一針夙夜傾心如此

而已望宇下更瞻大定其翰詩子不

公ノ之文則チ非凡流倍士所比也既無餘蘊

更有何論震澤

嚮者所告紀行鄙什一卷今呈于

左右冀頗加郢政不惜暗投報我明

公以沾沾嗜痴敢忘固陋耳也盤谷

到西京當次呈震澤

風雨...

風雨如晦，闇禁數促。俄茲辭去，管城之功終不若。譯氏之通快也，千古快之事，豈過此哉。

○稟 翠虛 夕間電逢，不勝悵然。今又

再訪，深謝深謝。

○復 時及昏暮，閤吏促人，忽歸去。是以不得憇，通耳恐。諸公以不敬罪僕也。公至弊邦，水陸累月，唱和之什殆溢。卷

表孰其公之所青顧者。

渡海以，後到馬島。自馬島到東都，千有餘里，酬唱羣儒，幾到百餘人。而英才隨處如林，未能的知其某人為魁某一人為上。大凡貴國人材之藪，澤令人可賀之。聞

公頃日與整宇鶴山酬和數四，不知文

星之聚有何光輝

翠虛

整字鶴山二公皆以才學鳴於一世
既知其淵源所自深決而無涯可謂
翰苑之鴻匠也不當優劣於其間可也
天之生才非然異也而我者培之傾
者覆之才者懸于天學者由于人人
惟不學故才從而暗然則學問之道
一日不可已也若整字諸公才華卓

犖瑩雪磨勵其平常有大過人者況
家富青箱加以父師之訓何不成之
有哉

震澤

公在西京云贈僕雅什一篇僕發邁
孔逼未暇推去忽忙抵此

公若記得乃別書賜之
曾因安公以寄之其未達耶

震澤

未徹矣不知何詩

滄浪

其時足下有安公詩僕用其韻

僕始邂逅安公其詩用洲頭秋三字

震澤

其時率爾之作終不記得可歎

滄浪

今願依其韻礎別構一篇否是亦風

震澤

公流之一事矣不必尋註前詩也

滄浪席上有詩

盤谷

歷路之唱和者多矣佳者頗少惟

足下之詩清新精鍊甚有作者句法其

可貴也即今匆卒特甚和之未易從

當精構並序携去西京其時幸

足下來問之

盤谷

事多忽卒一如滄浪意可歎

翠虛

朝者因便宜呈續貂之二首矣未_レ知_ラ
領_一照_一否_ヤ

震澤

未_レ落_レ手也憑_レ誰而傳_ヤ耶若_シ西_一京_一所_レ賜_フ

兩_一篇_一既_ニ領_一收_ス趙_一璧_一隋_一珠_一貪_一兒_一暴_一富_一墨_一

渝_カ紙_一弊_一何_レ敢_テ釋_レ之_レ鄙_一什_一不_レ足_レ効_レ輦_一聊_カ

謝_ス盛_一教_一腐_一辭_一腥_一語_一轉_レ作_一大_一羹_一玄_一酒_一

正_ニ在_ニ于_ニ

明_一公_一一_一斤_一之_一中_一耳更_ニ冀_カ照_一察_一

公_レ語_一意_一極_一遜_一謙_一惡_一是_レ何_レ言_ヤ也蓋_レ作_一者_一有_ニ

金_一心_一閱_一者_一有_ニ碧_一眼_一然_レ後_レ規_一矩_一整_一然_レ定_レ

矣王_一奉_一常_一曰_一平_一原_一曠_一野_一利_一用_一長_一矛_一若_レ

乃_レ嶮_一險_一阻_一隘_一則_レ莫_レ如_レ短_一兵_一便_一寧_一獨_一戰_一

法_一即_一操_一觚_一者_一亦_レ有_レ之_レ爾_一朱_一榮_一八_一千_一破_一

葛_一榮_一百_一萬_一基_一置_一瓦_一散_一由_レ此_一觀_一之_一凡_一事_一

之_一大_一小_一修_一短_一各_一有_レ所_レ宜_一何_レ必_一以_一一_一律_一

論_一之_一哉

公_一雖_一以_一短_一文_一小_一詩_一數_一退_一遜_一而_モ僕_一猶_一有_レ敬_一

服_一焉_一者_一而_レ况_一不_レ為_レ僕_一下_一者_一乎_一健_一羨_一健_一

羨

二

〇鑑

○奉_レ呈_レ

朝鮮通信正使

東山尹公

閣下

震澤柳剛拜稿

聯_レ翩_ル

雙鳳下

扶桑

文彩風流誰鴈行陸海潘江終

淡狹

雁元倒白自張皇清談筆底懸

河水

妙思胸中含國香還恨容穉

猶未

暖秋風征旆促嚴裝

丘戌仲秋下院

○退_テ次_テ前_一日

投贈韻錄似

雲溪柳斯文

詞案

東山稿

當怪荊吳兩女桑喜今冠蓋列顏行乘

程星漢思張子驅石滄津笑始皇已識

貴邦詞翰盛更聞

佳士姓名香篋中藏得瓊瑤什絕勝千

金越索裝

丘戌重陽

○次_テ原_一韻_ヲ奉_ル謝_ス

東山公閣下

震澤柳剛

奉使寧思陌上桑鹿鳴宴罷示周行

範疇傳道隨

箕聖帶礪修盟頌漢皇

仙府風高琪

樹麗

官醞春暖鬱金香

明珠萬斛家

藏句何又孫謀在越裝

此王僧孺之事與上篇越索異也

○奉呈

副使鷺湖李公

閣下

柳剛謹稿

萬里磁輪銜

命來照人

丰采淨無埃甲科曾擬通經策輿論均

歸專對才願逐下塵承馨欵好陪

高賞定敵推莫言博望獨專美司馬文

章誰復裁

○奉呈

從事竹菴朴公

閣下

柳剛謹稿

重熙

景運海天東

鯨域

使臣復杳通健翻摩雲看儀鳳清標

絕代識文雄，夢迴金馬玉堂下。思在水壺秋，月中身是乾坤發。生面高吟莫惜，伴雕蟲。

○奉呈

翠虛成公 詞案三首 柳剛謹稿

雞林文物久聞知，此日衣冠勝昔時。

獻策廟庭承 渥寵奪魁場屋中，宏辭

新持海上皇華節，始觀風前玉樹姿。

賓館從容聊莫誅，一朝傾蓋自心期。

○其二

龍門一日荷殊知，聘禮重修

全盛時，學極淵源入精義，詩成珠玉見

英辭棄繻敢辱終，軍志執御難隨，嚴茂

姿

文旆控惚又東指，歸程為約豁襟期

○奉呈

鵬溟李公 詞壇

磊落胸襟宇宙寬，薰人和氣總如蘭，能

將道義耕心地，敢使鬼神歸筆端，鵲抵

崑岡春雪響，蚌生滄海夜光寒，丹墀

屬三千字攀桂曾登多士冠

○奉呈

脊齋安公 梧石

海內具瞻

泰斗名

文旌到處薰郊迎 衣冠典度隨周禮

道德講論原

孔情明月囊中長 照夜春風筆下忽生

英三都賦就幾經歲未聽滿城紙價輕

○次疇管示韻奉謝

鵬濱公 吟壇五首

渾詩派 浚源流 思在仙家百尺樓

南國光華還此地 子長未必佞

君遊

其二

雄辨倒懸三峽流 胸中萬卷築書樓

蟲不識鵠鵬志 一夜飛揚汗漫遊

其三

天緣幸假接

名流自笑背山 吾起樓曲裏陽春振綠

綺何誇年少五陵遊

其四

中心玉瓚擁黃流赤手誰攀五鳳樓
鯨域燕京才一葦留題曾是記清遊

其五

由來涇渭異分流俯仰重十二樓
邦憲他年儻相許漢槎一棹作遨遊

次謝

蓬洲居士柳用中稿

翠虛公辱示韻
何必迢迢五嶽遊文波共瀉鴨江流高

歌一闕行雲遇多病相如不解愁

其二

丹臺空廓自天遊世事應憐逐水流
落日西山雲欲盡秋風速客不禁愁

其三

青年賜宴曲江遊揮翰雲烟寶唾流
裡夜光東海月清霜秋半鬼神愁

其四

錦帆万里海東遊到處江山歟勝流聚
散萍踪無幾日一分為喜一分愁

其五

翰墨場中自在遊，曾聞碧水上頭流。英才卓絕逢

明主，平子因何賦四愁？

公忠愛容人，未必遽附之。既贊只恐

取笑于傍人，續貂之訾不能免也。雖

然得隴望蜀，僕非無意焉。伏冀

明公垂諒于格套之外。

震澤稿

翠虛復書云：不佞恒在困頓之中，未

能效子產叔向之編苧之報，只將一

首俚語答其萬一云故。五言古詩及

此詩無和答。

○奉呈

海月成公詞案震澤柳剛走稿

成公其何人，濟楚自俱筆鋒驅龍蛇。

詩源卷風雨不肯對時流，師古共泗沂。

英華故芬郁，含咀閱四部。荆蕪久蕪蔓，

劇斫關一路。絕力回風雅，孤音奏韶濩。

大家手段別，天機無縲組。峩峩看天半，雪

碣石海中柱養浩屹不動漱芬嗑不吐
我始披誦藹多態度肝膽欲為破
耳目忽愕顧神駿騰渥注快鵬搏閬圃
開胸星宿爛鼓舌椒蘭炷屈宋終衙官
揚馬誠行伍豈不羨逸才千鈞繫一縷
眇烏滄海粟學語似鸚鵡景運啟人文
奚論居瘠土中原四方尊周禮盡在魯
吾道無今古吾才惟莽鹵撫膺長嘆息
磧面鴨水許壯士勃不已列管懸強弩
靈槎鯁壑來潮信通環堵倒裳趨賓館

輾然諧良晤風味飲醇酎禮數共古處
感激宜銘鏤踰衆獲獎詎無那塵羈劇
過客動接武所以咫尺間攀附遂不屢
心以詩筒傳酒滿金盞苦四海本弟兄
誰呵佛罵祖仙凡隔天淵萍水敷肺腑
景慕勤企踵先檢金蘭簿万里山川色
越素都空窶定知奚擔富憐我姑騰取
君本雞林人文已國中沽東來搏桑下
紙價忽泰撫披霧望蔚藍脩月假仙斧
腹中五經笥身入群玉府自慙蠡測海

何_レ異_ニ羊_一攻_レ虎_一立_レ談_ニ寔_一卞_レ璧_一歡_レ棕_一溢_レ眉_一宇_一
論_レ文_一賤_ニ膠_一膝_一投_レ心_一憐_ニ水_一乳_一使_レ乎_一能_レ嫺_レ禮_一
專_レ對_レ誰_一敢_レ侮_一稠_レ疊_一飲_レ玄_一提_ニ安_一復_レ索_一麟_一脯_一
賞_レ應_レ歌_一鹿_一鳴_一于_レ役_一異_ニ杖_一杜_一千_レ載_一茲_一一_レ時_一
一_レ別_レ悔_一何_レ補_一筆_一語_一代_レ鞆_一言_ニ蕭_一葭_一依_レ玉_一樹_一
忘_レ分_一贈_ニ赫_一蹠_一勿_レ怪_一使_レ旁_一午_一
壬戌仲秋上浣
○次謝
震澤_一案_レ下_一漢_一洲_一居_レ士_一鵬_一溟_一走_レ稿_一
逆_レ旅_一光_一陰_一逐_レ水_一流_一鄉_一愁_一落_レ日_一獨_一登_レ樓_一浮_一

生_レ百_一歲_一渾_レ如_一寄_一宜_レ執_一清_一樽_一辨_レ勝_一遊_一
金_一沙_一一_レ境_一帶_レ江_一流_一中_ニ有_一招_一提_一百_一尺_一樓_一特_一
地_一風_一煙_一未_レ闌_一興_レ來_一時_一還_レ復_一興_一
君_一遊_一
松_一窻_一寂_一寞_一秋_一螢_一流_一漸_レ覺_一新_一涼_一生_レ石_一樓_一惆_一
悵_一明_一朝_一分_レ手_一後_一一_レ樽_一何_一日_一續_一清_一遊_一
雲_一海_一茫_一天_一際_一流_一望_レ鄉_一時_一復_レ上_一高_一樓_一乾_一
坤_一歲_一晏_一秋_一經_一暑_一夜_一家_一山_一夢_一裡_一遊_一
萬_一里_一長_一江_一哀_一流_一洲_一邊_一多_一少_一雀_一危_一樓_一西_一
京_一素_一是_一繁_一華_一地_一動_一得_レ平_一生_一此_一壯_一遊_一

又呈一絕以資撫掌
君詩酒擅風流
尋我慇懃到寺樓
他日客顏憑底物
一篇留與記同遊
○壬戌秋八月上浣
再賡前韻奉謝
鵬溟公記曹震澤稿
彩鷁秋飛大海流
天晴縹渺吐層樓
長庚元是乘鯨客
破浪今還賦遠遊
其二
卓識竒才涉九流
學山誰復望岑樓
繫

維安得白駒
永藝苑詞場
執御遊
其三
任城外帶濟流
李賀敢同臨酒樓
一斗杯乾還自若
百篇猶笑昔年遊
其四
琳宮夜靜月華流
涼氣秋生水近樓
偏想共隨仙客
後乘風長作廣寒遊
其五
秋入郊墟大火流
西風一鴈過南樓
憐君萬里鄉關外
悵望歸心幾度遊

次_ニ末_一端_一、一_一絕_ラ約_ス東_一遊_一、再_一晤_ラ
提_一携_一連_一日_一受_ス時_一流_ラ、一_一別_一應_シ知_ル懶_ニ下_ニ樓_一、莫_レ
謂_レ天_一涯_一雲_一封_一隔_ス東_一關_一千_一里_一續_{カシ}陪_一遊_一、
○奉_レ謝_レ 壬戌仲秋六日
蓬_一洲_一 其_一四_一 聞_レ說_ク青_一年_一學_ト、順_一庵_一講_一磨_一、儒_一術_一刮_レ瞿_一曇_一
欲_レ知_ラ方_一寸_一昭_一明_一、處_一霽_一月_一清_一風_一印_ス碧_一潭_一、
右_一擇_一師_一
紫_一極_一宮_一中_一彩_一鳳_一凰_一下_ニ看_一、三_一鳥_一過_一扶_一桑_一仙_一

即_一忽_一剪_一雲_一間_一翼_一化_一、作_レ清_一風_一到_ニ客_一堂_一、
右_一謝_一扇_一 朝鮮_一通_一信_一製_一述_一官_一成_一翠_一虛_一書_一於_一西_一京_一寓_一中_一、
○奉_レ和_レ 翠_一虛_一公_一示_一韻_一、震_一澤_一、
聖_一學_一宗_一傳_一仰_一、晦_一庵_一懸_一空_一何_一必_ニ說_一優_一曇_一天_一、
心_一高_一掛_一、仲_一尼_一月_一萬_一古_一明_一、滿_一綠_一潭_一、
右_一西_一京_一次_一韻_一、西_一洛_一曾_一逢_一古_一佛_一庵_一千_一年_一風_一月_一看_一、虞_一曇_一、絲_一

毫秋動雲烟影百丈龍蛇起紫潭
文車暫憇海東庵再會奇逢優鉢曇多
謝詩人餘論及交情深侶百花潭
右東都次韻再答

次謝贈扇韻

筆飛紙上舞鸞凰日出賦成知姓桑
別天涯何處會豫將明月贈華堂

奉呈

東里鄭公丹鼎下震澤柳剛稿

讀盡收黃幾卷書一匙再造九還餘煙

霞泉石非吾事性心地心田猶病諸

次謝

震澤公辱示韻東里散人奉稿

多君滿腹有詩書妙歲高名白業餘
昨對清標今麗什瑩如曾次照方諸
故園西望斷鴻書身在扶桑方里餘這
裏忽逢高士話卻忘羈旅送君諸

奉謝

東里散人

東里鄭公 高起 震澤具州

雒城嘗受一封書一卷一舒心有餘他

日天涯更分首錦囊什襲要藏諸

其二 奴婢萃俱讀書

鄭家舊學楚波餘喬遷萬里青雲客聲

價由來絕沽諸

○奉次 壬戌仲秋下院

○奉次 玉韻以呈

雪溪詞九下 藏六軒

遠從星使到茲洲青眼相逢海上頭晉

筆唐詩兼一手如君才是不凡流

紛匆之中敢此效顰而鄙俚此甚媿悚

○奉謝

脊齋公辱和韻 雪溪居士州

姓字爭傳海外洲金門射策占鰲頭安

尋沫泗淵源遠浸漬隨君汲下流

珠璣琨璧燿燦滿楮鄙人得之若暴

富不勝冰競敬次前韻以謝 左右

敢悲擬瓊報也

壬戌仲秋下浣

○奉寄

震澤詞案要斤和滄浪稿
西京作別劇忽千里相思夢寐通
惆悵今來君不見祇應俱在城中
資資壬戌仲秋下浣

○奉謝

滄浪公示韻
王程早暮去夕聞說梯航万里通
相憶未逢相望切蒼茫雲樹夕陽中
願

嘗恨

西京告別忽先欣東海得潮通
高吟仰見屋梁月一夜清標在眼中

○奉謝

滄浪公被和余寄資齋之詩

雄才投筆謝瀛洲萬里封侯期
虎頭匣裏龍泉星彩冷清霜晝落海門秋

○奉呈

順庵詞伯兼示席上諸名士

滄浪

山多杞梓海多珠物理由來信不誣滿
座諸公皆俊逸此生何幸入名都

震澤

健毫錯落吐驪珠吟動鬼神誰復詎今
日因君看敏捷絕勝十載賦三都

○奉呈

順庵案右

翠虛

今逢德秀紫芝眉文采風流擅一時堪
然方寸欣相照宜唱騷壇萬首詩

○奉和

翠虛公見示順庵韻
談屑霏各信眉上方鐘漏已移時歡
心不盡文章色滿座琳琅白雪詩

○和謝

順庵詞案
盤谷奉

諸子紛不足論英才多少出

君門其間震澤瑱先數搜盡西京幾

箇存

壬戌仲秋下浣

○奉和

盤谷李公所贈順庵之韻 震澤

東來交義更重論文路長開衆妙門明

日西歸回首望江開紫氣正應存

○席上走呈

震澤案下 滄浪

與君相見輒論詩最愛才華絕代奇怡

悵西京明日太白雪蕭寺可重期

○奉和

滄浪辱示韻 震澤

雲藍光動寫新詩變態縱橫出俗奇流

水高山千里路知音幸復憶鍾期

○奉呈

翠虛成公 撼雷別之微忱 震澤

驛程疎柳不堪攀誰唱離歌解別顏高

調一時凌白雪清標明日隔青山旅魂

遙入浮雲外客淚頻滴落照間悵望歸

鴻無限意天涯去住轉相關

○奉呈

翠虛成公 撼雷別之微忱 震澤

驛程疎柳不堪攀誰唱離歌解別顏高

調一時凌白雪清標明日隔青山旅魂

遙入浮雲外客淚頻滴落照間悵望歸

鴻無限意天涯去住轉相關

鵬、濱、李、公、寓、留、別、之、微、衷、
從、茲、分、手、去、秋、思、滿、江、門、同、病、憐、同、調、
異、邦、恨、異、言、疎、燈、孤、館、淚、積、雨、五、更、魂、
西、洛、千、餘、里、何、時、重、對、罇、
○奉、呈、
滄、浪、洪、公、詞、壇、
論、交、臭、味、競、蘭、芬、落、筆、僊、臺、散、彩、雲、氣、
歷、西、京、抽、藻、思、光、分、東、壁、見、
道、文、滄、
溟、破、浪、鯨、無、敵、霄、漢、凌、霜、鷲、不、羣、謬、辱、
知、音、貽、綠、綺、深、慙、膠、柱、未、如、君、

○奉、謝、

齊、齋、安、公、紉、留、別、之、鄙、悰、
渚、鴈、風、高、楓、葉、殘、心、期、猶、自、問、加、餐、嘗、
知、袖、裡、藏、鴻、寶、敢、憶、眼、中、容、鵝、冠、万、頃、
清、襟、蓬、海、濶、千、秋、白、雪、富、峰、寒、離、亭、楊、
柳、天、將、暮、橫、笛、休、吹、行、路、難、
○留、別、
東、里、鄭、公、
城、北、城、南、感、索、群、每、看、紫、氣、挹、清、芬、平、
分、孤、館、愁、中、月、不、隔、長、江、夢、裡、雲、異、域、

爭看鳳凰影，高才已映斗。牛天從容欲，
撼馨哀曲，西洛館頭更待君。

○走贈

震澤公

月翁

古寺清秋夜相逢，震澤公依然旋作，
別更約帝城中。

○奉謝

翠虛公畫扇頭送別之韻，震澤
追隨渾幾日，莫逆獨吾公。好是悲長，
訣還迎舊館中。

○走贈

震澤公

盤谷

客意今分手，羈愁自不平。西京相遇日，
詩酒更論情。

聚散浮雲盡，乾坤恨不平。長風南鴈外，
悵望一含情。

○奉呈

副使鷺湖李公閣下，震澤柳剛拜稿，
僊駟來坐，藥珠官鳳，管調高誰復同。

義分一投，憐莫逆，譯音休恨，儘難通。
囊中金玉，蓬山月，筆底雲烟，析木風。
勝會千年逢，此日論文愧，不及龜蒙。

其二

青年攀桂，步蟾宮，遂采遺經，驚異同萬里。
乘槎思博望，一時講道，做玉通丹，心西仰。
長安日紫氣南移，大霧風還恨，登龍更無路。
使君何用教阿蒙。

壬戌初冬二日

○奉送

翠虛成公西歸，贈煙艸，震澤煙艸一何奇，原始問阿誰，神農不曾嘗。
東壁遂無知，千載空寂，只言傳南夷，滋蔓滿中外，玩賞共翁兒。
近有吳興容，洞銓論禁宜，張皇為爾誇，於我穉釋疑。
設宴代酒果，耕圃拔菜葵，酒使人迷，亂果使人傷，疲酒果始奪權。
菜葵或失時，一吸不為齋，百吸不為卑，天性最慄悍。

辣澀欲捐頤，愛爾能散滯。消飽復充飢，
嶺南檳榔子好，速可俱期。若遇眉山老，
未必遠譏訾。夜々西牕下，唔咿坐鼻比。
數有睡魔至，動使伏首癡。此物一入口，
排悶若霧披。雖然助祝融，暗中精魄褫。
一身十二脈，一時忽走馳。榮衛有常度，
敢可堪億衰。利害常相半，取舍其如台。
大羹薄醴難助，逸韻重密脾。猗猗猗蘭，
幽谷何歲蕤。含英毓德馨，胡為揚華滋。
亭嶺上松，千年凌寒姿。出與人與君，子

耐久結頃篋，想渠無遠志。小艸計班資，
豈足登席珍。誰言甘如薺，朝鮮成學士。
奉使東海湄，一面推丹忱。再逢仰白眉，
鸞鳳翔丹穴。一鳴中咸池，燕雀上枋榆。
安敢相追隨，梧桐千仞岡。餘蔭假一枝，
啁啾不自量。踴躍聊暫窺，萍遇在彈指。
星軺將載脂，朔風灑衣袂。明月滿天涯，
以何代芍藥。幸有煙艸貽，不知君嗜否。
姑茲慰化離，之子有佳名。微意請事斯，
異域天一角。雲封更相思。

壬戌孟冬上院

○送

盤谷李公西歸

震澤

紙上雲煙寶唾餘，靄然態度且何如。眼

中俯仰千秋氣，胸底縱橫萬卷書。攀桂

英年登

紫府乘槎，大海引華裾。長天一別難重

會，相憶祇憑寄鴈魚。

○奉送

滄浪洪公西歸

震澤

朔風剪拂，旌旗攬轡吟。行匹馬遲詩

賦多情憐腐草，月花高興憶瓊枝。心知

流水琴三調，世事浮雲酒一卮。誰謂天

涯共無賴，風煙万里傍褰帷。

○奉送

齊齋安公西歸

震澤柳剛

孔聖論諸子，語言不必禁。將君三寸舌，

能達

兩國心

景運開天地

恩波被_レ蹄涔_二石_一有_レ越裳_一至_レ庸委_二象骨_一任_二青史_一青燈_一色白眉白雪吟清談霏片玉_一和氣溢_二冲襟_一嫺禮_一周旋靜鳴謙警省深殊方何_レ用慮四海是知音未_レ罄濠梁樂_一寧成_二王戴_一尋_二西風_一起_二天末_一南_レ雁過_二山陰_一攬_レ轡催_二驪駒_一哦詩代_二素琴_一再會應無_レ路_一万里隔_二商參_一壬戌初冬上浣

○和_下謝_上盤_一谷公臨_レ歧贈_二菊潭_一之韻_一震澤

後會知難_レ再_レ慙_二慙_一攀_二柳枝_一淀_二河流_一不_レ息_一日_一夜使_二人思_一

○奉_レ次_一

震澤_一贈_二韻_一滄浪居士

識_二荊何_一幸_レ挹_二清芬_一詞賦雄_レ奇_一似_二子雲_一千里江關乃命_レ駕_一一_レ樽賓館細_レ論文龍門且_レ待_二興雷_一雨_一冀_二北終_一能_レ空_二馬羣_一知_レ已_一古_一來_レ求_二未易_一異_レ邦_一誰_レ料_二得_一吾_一君

壬戌季秋

○席上再嗣原韻 謝答

滄浪詞案 震澤

摘藻芊眠吐必芬騷壇千載見機雲珊
瑚鈎上寧提槩鸚鵡賦成誰屬文東海
尋盟愛同調朔風把袂恨離羣一枝忽
憶春來信不識因何更報音

○壬戌季秋

余亦去

書牘

○奉呈

正使東山尹公啟

伏以

四牡遙馳千年結

兩邦之盟

雙魚長涉萬里凌三伏之暑即今鄭
子羽修飾堂屬辭異日漢終軍功
勳赫靡節
中外具瞻

簪紳交快 恭惟

正使東山尹公閣下

雞林孕秀

鯉域鍾靈

才並四變

名齊三鳳

養取日回天之雅望

當經文緯武之英標夙

進步

龍尾階終

登身鰲頭禁

一代絲綸炳若薰班香凝宋艷五經同異

醇乎祖周誥憲殷盤

手披雲漢摘奎璧光

胸儲象羅歎乾坤奧秘

藻思倚馬而振袁虎恍退舍

綵筆生花且爛江淹頓號魂

鳴騶華轂擁雕力

露

主恩爾深航海棧山

持節

王事靡盬

燕頷虎頭

旋旆之日應得萬里封侯

嘯風弄月滿囊之時已及三千餘首

坐高館思

象魏無如潘孟陽酣綠蟻于山寺同吳

陟崇岡望

親舍有似狄人傑顧白雲于他鄉
允忠允孝世胥奉為
指南禮云樂云群已空于冀北剛鹿
鹿庸流魚魚下品撫鑿枘之難諧安
皆竄之不振奮短翮于槍榆未知鴻
鵠圖天躍織鱗于涓滴還怪鯤鯨擅
海抱燕石自珍足敢獻縣黎結綠之
下著虎皮何事豈其驅神驥祥麟之
前慕蘭倍切常情企
星軺曷勝雀躍

識荆宜先各輩佇

仙袂未遂息趨

寧容披雲霧觀青天只思彈

琅璈飫餐絳雪伏願暫頌

軫念聊

察蓬心揄揚莫罄式歌文憲之菁莪

偵候寔難謹貢小子之葛藤感深

一顧

錫重百朋伏惟台慈特賜鑒答不備謹啟

壬戌仲秋震澤柳剛頓首拜

○奉呈

副使鷺湖李公啓

伏以

皇華新除

六曹仰

絕倫之望

玉節高擁

八道推

專對之才

都邑爭先觀如景星鸞鳳初出風雲護

跡ヲ從フ似ク殷ノ雷ノ蛟ノ龍ノ忽チ搖ク

價重南ノ金ヲ

聲高北ノ斗ニ 恭ニ惟ニ

副使鷺湖李公閣下地紀儲精天章毓粹

為鹽為梅

調ヲ

神鼎之氣氣ヲ

或舟或楫

濟大川之浩瀚

甄提圖書開闢奧ヲ

聖學宗傳有歸

研窮性命設津梁人倫明教茲建ツ

文起八代

詩跌三唐寒灰腐草再發焜芒土鼓

菁桴自協律呂

梁園擣藻

綵毫揮處氣如霓ノ

天祿致書青藜光中眼若電ノ

茹古涵今仲舒雀琳汗流走且僵履

恩竭孝曾子馬生頭點獎應褒

扶桑陰裏
奕葉
垂英
析木林中
交枝
結蔭
星槎速涉北海
華轂頻指
東都草木知
聖名江山擢秀堪笑張博望空致葡萄

合齊合太史公宏著簡策礪帶永親
降降乾坤為奠位驤首騰權揚眉煥彩剛
蓬蒿未學塵土棄才行能橫遨每懷
刻鵠之羞章句么麼徒習雕蟲之技
蚊負易際鼯窮何補萍跡二十年茗
棲棲三千里第恐入
洛遠謝士衡之雋題橋雅非相如之流
金根屢誤鐵硯將穿匏瓜愁不自棄
毛磔或生輝
高名轟耳如殷雷震域內

三
六

征旆遮眼似濁世，俟河清，蕩滌洋江，海水
豈不容蹄跡，細鱗哉，截窠峯巖，壤已
積履迹，培塿矣，所賴
鴻慈廣開，
龍門，
許半亩之識聊，
察鼠腹，
假單時之緣，軫其迷方，
賜以發藥，
有造之德，

春授療養于扁盧，無用之材，逢
劉斯於石，惟深感激，無路趨陪，叨
修短簡，謹獻微悰，伏祈
玉函金封，夙竟
兩國之
盛禮，
紫繡綠袍長膺千年之
鴻休，伏惟
台慈特垂
鑒念，不備謹啟

年月日

姓名 同前

○奉呈

從事竹菴朴公書

星槎凌漢

仙輶衝雲即辰溽暑尚酷恭惟

閣下碩德重望

接武夔龍

造羽鷓鷩天人眷相載驅脩塗

台候動止萬福無任欣悚僕弊邑未品陋

巷腐儒惡足以通姓名於

左右哉然慕

德之思不啻飢渴之於食飲也顧分位

賈別由是不敢猥冒晉謁也昔儀封人

請見孔子曰君子之至於斯也吾未嘗

不得見也蓋自言其平日不見絕於賢

者也而孺悲之所退也陽貨之不遇也

其義高下細大何敢比之封人哉僕雖

不敏於

閣下未必至若孺悲陽貨之有拒也僕

梧謏劣無襪線之長君恒躅躅衡門之

下守兔園冊子抱病養拙粗適於心不願其外所謂足不跡公卿之門名不譽於大夫士之口已有年矣是非敢尚志傲世有所自抗顏也譬之弱羽傳枝不能軒舉獨戀中樞檄樸之際耳又惡知鴻鵬之搏天騷裏之躍地哉
征旆之臨
都下如景星之麗天走卒兒童爭先觀之為快而僕獨不能忍然為之動志哉况儋館咫尺門扇相臨者區區私情終不

自抑而但地分崇卑無如之何也耳雖然希賢之念何復異於封人邪抑自愧無封人之賢矣仍裁俚辭一章以獻笑從者倘登其義憐其愚
誤賜清覽誠望外之榮矣千萬鄙悰統祈垂鑒照不備

年月日

姓名 同前

○呈成學士翠虛公書

向者始接

半采過受

春厚

發所未喻

導所未及而

懇教督之此固夙昔所願而未聞

者一旦獲之於

執事嗚呼古人正如此也耳夫駢磧礫而

不窺玉淵者未知驪龍之所蟠也習

敝邑而不觀上邦者未知英雄之所
躔也僕淺才無狀何以窺且知哉惟
片言半簡問津有足動于入者僕
雖欲不知而不能不知於是倍信

執事

道德之殷而

才識之大也

執事

謬稱僕文有足觀焉慚愧汗流不能自

解非苟逆

盛意以辱中知已顧私情歎然不敢須臾寧也古
下其積德也篤養諸內被諸外不得已
而後假文以發之唐虞以上遠不可
徵然觀詩書數十篇都俞吁咈之聲
典章文物之懿若躬立其朝而親聞
其言至周制作則大備孔子稱其文
殊嘆禮樂經綸之盛是以雅頌之所
陳誥命之所垂易禮之所論著祀而

恭寬而密簡而明嚴而正潔靜而精
微儉讓莊敬而易直正大春秋之作
筆則筆削則削一字之褒榮于華哀
一字之貶嚴于鉄鉞而只是當時實
事固由舊史紀載凡此數者未嘗有
意為文而遂作千萬世之衡鑒矣孔
子歿諸子各著書多者百餘篇少者
數十篇其道徳功業未必及聖人而
其心又未嘗在文欲一以講明道徳
使倫常出于紀綱故辭達則已矣游

夏之徒以文學稱而其所言皆止孝
弟仁義之實敢無一言度浮華則古
之所謂文者可矣自漢以降豪傑
之士踵武並起徒以文為業務擅著
述宏言博論索隱極遠搜輯艱淡之
字張皇瑰異之辭欲沽美於當時取
信於後世若相如楊雄殊其渠魁也
耳雖然至求所謂合乎道遠乎德者
寥寥無復聞焉自此後學者轉相沿
習不知有古文六朝下迨五季穠華

域巧極其瑣飾天下靡然為風譬諸
衆芳之向殘春豔色雖堪看而生意
已滅譬諸驥騏之臨暮景步驟頗逸
而神氣漸乏或終無語可傳焉唐昌
黎氏崛起六經殘缺之後以道為己
任奮然大鳴之刮剔洗滌力去浮弱
欲一歸于正其文章長短舒縱開闔
抑揚神詭萬狀出入無宰然而崇
淵然而深震蕩天地照耀古今以為
聖人之道惟在于此矣而道不足逮

文宗之隆廬陵之端嚴溫厚蒼山之
雄渾流轉臨川南豐之直截平易互
相師資輔翼以爲一代冠而要其造
詣又昌黎氏之流亞也濂洛關閩諸
君子繼千載不傳之統格物窮理闢
幽發微益明益章論學必以達天德
爲本論治必以行王道爲宗其生色
也盎然若春陽之溫其吐辭也泛然
若醴酒之醇天人事理內外精粗一
以貫之可謂醇乎醇者也嗚呼難哉

難哉英邁如昌黎數子竭一代精力
道不逮文也如是正大若濂洛諸君
發千載之秘文不勝道也如是方今
誰合而能一之宜乎古文派以竟不
舉也然則何如可矣魚吾所欲也熊
掌亦吾所欲也二者不可得而兼焉
棄魚而取熊掌何也其所重在此而
不在彼矣天地之當于元會清明純
粹之氣盤薄充塞無處不有故日月
倍明不失其度風雨倍從不違其時

山川倍秀，不易其位。龍鳳以藻繪呈瑞，虎豹以炳蔚凝姿。雲霞雕色，有踰畫工之巧；草木貫華，無待錦匠之裁。是豈外飾，蓋有浩然使然者耳。今夫人之於事，各致其曲，則何限而要不過三綱六紀，脩身正家數事。出此以往，擴充類推，黽勉用力，培其根，固其本，則言之發也，不待思慮而絕粹端，正自有足法者矣。故曰：仁義之人，其言藹如也。雖不可能，吾將從焉。由此

觀之，與其文也。寧質與其工也。寧拙與之，誦此言久矣。言之善，不善於吾。何撫焉。若乃使君如堯舜，致身如伊周，宣天地之精，正生民之紀，淑一世之風俗，揭斯道於無極。非吾小人所及，是以平素碌碌，與世伍，未敢拘為文。凡有感觸，不得已而亦間發之。不厭其意，聊在給于用，何復望道與文哉。

星一報臨此

都千載一遇况肯降遜辱承
知愛儻意有所思而不言何以見愚
陋之區一質疑于
君子因叨叙數言不覺墜於支離亦
惟少
垂諒謹呈野什伏祈痛賜竄削外短
簡三通奉呈
正使尹公
副使李公
從事朴公各有題封顧分位尊重僕蓋幾

欲啟之而輒復中止但耿微衷不
自巳
執事固不鄙遠之
三使君
記曹一經
電矚何
賜如此伏冀千萬
丙照不宣
○簡寄蓬洲詩序
不佞家本鰥域尊公挺生葦原一在天

之涯一在地之角大海間之木道纒通兩
鄉之影響無由相接理所然也惟茲兩
國之使聘之際不佞以虛譽之隆洽濫被
蓮幙之辭命涉此無量無邊之巨浸維舟
於貴國之南浦數日客於本國之淨界
周章于鳳山伊水之間歷見虎踞龍盤之
奇崛壯麗之地又觀其城郭樓臺之逶迤
縹渺之氣像及民戶之殷富歌吹之沸天
左右流睇想其聖帝名臣之往躅石駸
人逸士之遺風俛仰宇宙自謂胸中洒然

無芥滯欲與都人士操觚弄墨抵掌華屋
之下大布礪磊之羈懷雅矣馬島書記河
內之小山朝公為余先容一奇士引入閣
上頽然其形瑩然其目體甚清羸舉止閑
雅意趣肅敬不佞心實敬焉起而揖語未
卒已知其不羈之才國士無雙仍問其人
之姓名鄉里則即知其柳川公也公
以木下順庵之高第且有磊落落之壯
志樞柢於賢師之絳帳道遙於六藝之
林薰染於百家之旨其為成就未可量也

坐席未暖 眈以餘事之薰 辱投於不
佞不佞披讀未了已覺牙頰生涼百骸九
竅爽如嚼三峴之露窺其間奧以高古之
文發洙泗濂洛之源於其文章之小技也
屑焉不佞讀其文知其人蓋且深也不
佞以幕中擾攘不及報答之際安公眷齋
又持柳川之和章項五古大篇而投示
不佞忙手開緘詠咏半滿紙驪珠色動
於中夜盈把藍玉光射千客榻美哉瀨
乎雖古人之修辭立誠哲匠之珠坐璧馳

比之鳳樓之高 手則當在風軒之下矣 不
佞萬里涉海之餘恒在用頓之中未能效
子產叔向之縞帶之報只將一首俚語答
其萬一譬似燕石之於和璞鉛刀之於龍
泉厥價之貴賤未暇論也略陳梗槩如右
壬戌仲秋朝鮮通信製述官成翠虛書於
西京寓中
擇師謝扇二詩載別卷
○題雪溪文稿序
不佞以槎役赴葦原來往東西所接賢士

夫既至數百餘人掉鞅遊刃於詞林學藪之間前後累月矣於其巨擘得一人曰順庵木公以博學宏詞名於世於其門下得一人曰雪溪柳公公少以不羈之才受業於順菴盡得其淵源內積經史外發詞華其為探頤研窮多歷年所高之為山岳大之為河海明之為日月幽之為鬼神纖之為草木花實無不吟咏於其遣懷詠物無不括囊中鵠風一有_レ大國風矣間有黃初開天之空中音相中色而不愧於

賢師之所就將以善鳴者大鳴其國家之盛吁亦异哉不佞恨無薔薇露盥手捧讀也 不佞既與雪溪心親久矣今當遠離重於懇要臨其拚別拔筆識之 龍集玄默闔茂菊月下澣朝鮮翠虛居士序為

○又與成學士書
天_レ其花_レ其葉人視而以爲春風之所著獨在於桃也幽香凝玉嫩藥攢金人視而以爲秋露之所濕獨

夫在於菊也天之生物抑有私纖毫哉
然其純駁厚薄之分乃由時與物之
善不善耳今觀
公詩清新雅健有出塵凌霄之思豈其
鍾一方靈秀而賦之乎
公者乎貫休有云乾坤有清氣散入詩
人脾在詩人則為詩在文士則為文
曰德曰才猶于詩于文也余與
公相見之日淺薰炙未洽公冗填委未
嘗獲諄誨徒視其

詩以為
公乃
善詩者也是何異於知桃菊之於春
秋而不知梅杏蕙蘭松栢篠篁各受
夫清氣發之英含之色矣雖然古人
嘗一鬻而盡全鼎之味者其為能用
心也
公道學德業其所至為不可量而知
與不知在於余鄙人矣於
公何增損焉哉

○興李鵬演書

尊和六昔薰沐捧誦一篇工於一篇
一、格高於一、格煙雲變化本無定態
與之想之

足下其殆溫柔和厚郁々乎吾春者也

敦篤於

君臣之義而繼絕於

親朋之情者也

清談高論和不流威不猛命酒賦詩
風流嚴莊未曾離於繩墨又未嘗縛

繩墨矣世有如斯人而徒以文字字執

受乃不知言者也

足下縱掩藏于外僕無乃不愧于心哉

謹賡前韻聊竭

敬仰之意云

○震澤

可下謹呈書

玉韻帶瑤札貴至披讀再三忻倒十分

翁雲紙之惠來尤出尋常鳴謝你無

以為喻聞有東邁之期可得源一相見

病卧姑草

盛諒

壬戌秋八月上浣

○題雪溪文稿序

余隨星槎適葦原領畧湖山之勝蓋詩之蓬壺者不誣而其中琵琶湖獨擅名專有高士震澤住其間斯豈非地靈人傑者耶讀破千卷以文章鳴於世且工詩律聲韻之清絕氣習之豪爽自非俗士流輩可及

余始館于此幸識荊又在東京之日來贈一篇詩而未及和今幸再會於斯遂臨別敷一語以贈之又擬文稿序數行當異日之容顏
壬戌菊秋 李耳老鵬溟

○與安齋齋書

僕於足下雖相晤之日頗淺相知之誼甚深語言不盡通而心已能察之

足下之於僕則亦然也承
教不為不勤且媿迂疎以莫當
盛意何天之妬人

公事填駢加以雜賓旁午

足下有暇則僕不暇僕有暇則

足下不暇空羨平生十日之飲不得悉

吐心曲而談道德以痛施鞭策于蹇

良鴛鴦之後又

征旆忽東指矣不知復以何時聚

余發首之期嗚呼林有鷦鷯水有鱖鱖而

世獨得無嫌之人乎古人所以為
銷魂不忍也其不可以人而不如魚

鳥矣日來捧誦前後

高作大篇連城卞璧驚忽前來照乘

隋珠乍為重出裁答抱歉之際班馬

臨歧楊柳蕭條無心攀折向風於邑

天若假良緣

足下返旆之日念雲山勿改風景依然

再盤桓於筆墨間矣野竹若干首聊

充渭城斗酒

○復柳震澤書
僕自入_レ賢境謂必有_レ奇士者_レ或見_レ之_レ而猶未也及見_レ足下而後克然心滿懽然誠服譬如入_レ寶肆得_レ所欲而歸則自餘固不論也足下西_レ京之翹楚容貌玉立加以詞華逸發咄咄驚人何其奇哉昔者投我以瓊瑤余又示我_レ且誠歎不料千里海外得_レ此良友足忘_レ羈抱于以見君子愛人之盛意也僕雖謏劣無才然猶知人之善而喜道於人今

持_レ足下諸_レ任而歸故國試出而示_レ人則人得以_レ知_レ貴國文獻之盛而足下之名從_レ此而播_レ三韓矣如是則其可以報_レ足下知遇之恩乎哉僕與足下生在異國萍水相逢可謂奇而彼此公冗逯_レ寄無暇不得從_レ容接高論而吐_レ衷曲新知之樂殊洽而馬首東矣好事多魔何恨如之顧念_レ此去_レ東都將_レ千餘里不過_レ二箇月則當_レ返路矣其時再與足下把_レ一盃酒奏_レ我_レ洋而歌陽春則不_レ亦樂乎惟僕日望_レ之

足下以為如何惠詩一章謹步臣復電覽覆瓶其會可壬戌之八月六日十餘昏齋安伯倫奉復詩載別卷
○與安齋書并詩數日陪從未竭欸曲使軺載脂彼此鞅掌餞祖靡却萍水遭逢自有常數而此別最難為情堀水橋頭是河梁千古悵之思豫懷之使人舉感豈其多病之人常易

感物而然哉如左右小子復仰斗懸戀而不自禁是知清氣入人之深而屋也疇昔諭帖丁寧懇悃不啻面命而耳提古人所謂隻字片言皆可書而誦者於是乎見焉僕有師命明曉赴東都然則雖暫分袂再會纔在浹旬之中矣第恨同途異日不能執鞭從後耳治裝甚劇千萬鄙悰統垂丙答外俚什一首謹呈格右倘會翠虛諸公請為致此聲

秋風嫋嫋，別兔迷君向東都，我尚
西今夜，各天明月影，相思兩地淚痕低
壬戌仲秋七日

○奉呈

震澤公詞案下，錦繡金碧光輝燦
十把團扇帶詩，而到心一唱三歎十襲
爛清人之魂感人之心，清覽左錄藥丸
珍藏謹構荒詩仰瀆，聊表芥忱物雖些甚幸冀

莞入

醫師鄭正子昂

○奉寄

震澤詞案

乍接，光範倏爾作別，悵缺之懷，彼此何異
足下之到此，未知幾日，而僕亦幸陪
老叢無事，得達欣荷，曷喻拙語誠無足觀
而聊以寓嚮慕之忱耳

壬戌仲秋下浣

滄浪

詩載別卷

○復洪滄浪書

景仰之思無日不注稅駕未久俗冗錯逆

頗苦將迎是以欲速奉候問延滯到此

忽辱教翰副以瓊篇莊誦卷舒恍如

接紫宇親承馨欬嗚呼

公愛人之厚實如此而僕之執禮之疎實

如此殆有似于不遜慙愧終日不能自解

也向者到本誓寓館謁翠虛盤谷

諸公控德殊甚且時及昏黑守闈告禁故

未暇傳言于左右倉卒辭去非敢忘于

懷也頃聞公之此行奉嚴君俱來異域脩途水陸無恙何幸若此

哉古之人持笏廟堂靡節侯甸寵光聲燄

人以爲榮矣而於顧雲倚問之愁遂未能

免也若夫遨遊于江湖之上樓遁于丘壑

之中無芥蒂者所謂忘形骸絕倫理之徒耳

公誠無不盡心東國之彥而于明主擢之于上多士推之于下其光榮又何如哉然使公離幃辭國缺中晨昏定省之養雖受封于萬戶豈自慊于心哉二王之臨險叱御誠無奈忠孝不並立也蓋公平昔事君奉親之天鑒至于此也耳然則榮旋之日承寵膺福可不蔡而知矣僕陋

巷鯁生偶接光儀忽荷知己之感盛眷所傾謹有銘于心况西東各天數賜佳什墨璧聯珠璀璨照人神龍游戲常以尺木為竒則奚啻長篇大在始窺其端倪哉所憾公私羈馬不能握手綢繆于樽俎之間談說古今商畧文章以受甄陶之益也古人有言曰恩愛苟不虧在遠分日親不知公以為何如感悚之餘敢忘恭拙謹效瓜報旅邸跼踏左右掣肘聊不遑構思雕篆

小枝恐不當繩墨伏願
公棄其詞而取其心可也不宣
壬戌仲殊下院

○奉副使驚湖李公書

隱道飄蓬之士搜竒耽幽常極雲林泉石
峯巒江海之遊然往來埋光鏟采杜門韜
晦避人躊躇只恐蹈于城廛是以耳目所
及不過偏境一隅之中官臣驕旅行李遷
謫其力足以凌輿馬舟楫之勞飽羸滕履

躋之辛投要荒而抵邊垂是以其心思動
所牽而蹇裳望雲壹鬱不暢嗚呼山川未
嘗厭人而人不得悉至焉心思業已無窮
而耳目或為所礙
朝鮮在天之一方其詳不可得知也然若
丸都神嵩之崢嶸鴨綠漢江之浩渺其勝
殆不減中土方今使輅之來
國都至于金山凡幾程金山至我馬島又
凡幾程此間豈無巉崑頡頏環異怪特之
觀哉且自我西別迄茲都麗宮蛟窟駭

浪驚濤幾數旬而達所歷疆域凡百千萬里
憑高望遠舉杯搖筆其氣韻軒翥豈復知
天地之大秋毫之小邪自古搜奇之士
聞其勝而思其遊惟以其險且遠或有邦
憲禁獨恣行於是乎有政而慕想而像焉
者自非夫銜命差使者終其身無由一至
焉其偶至者憚勞恐險遂忘其為勝於是
離羣懷鄉之心深而躋攀問尋之期靜感
時傷世之情起而壞異怪特之者易嗚呼
雖幸為聞見之所暨而其心思壹鬱有

不能咏壯遊之觀而暢磊落磅礴之氣也
飄蓬跌宕雖幸無牽連之累而耳目不廣
不遠則其顯于言辭者復狹隘而優游溫
厚之旨薄矣今相公既極其國勝槩且尚奉
命使萬里之外名山大川新築舊蹟草木
鳥獸蟲魚之情兒可喜可愕無不悉聞而
周覽是以其賦險也可以使人讀之有聳
股慄而悲恐其咏勝也又可以使人心馳
神動而飛揚夫以官臣羈旅之身而兼飄

蓬隱遁之情則上下古今如
相公者不易多得也
相公之於詩姿態縱橫難以一律論節和
而莊理暢而逸若九天仙人聲咳珠璣步
履雲霧雖汪厲肅穆不敢狎視而神儀散
朗使人意消若朝霞點水芙蓉試風紛郁
艷麗見之者固不自貴其色心愛其華閑
肆警敏窮情盡變如電掣星流矢發機而
駿歷塊所謂武庫之才取之無不有也使
隱遁之士讀

相公詩雖不能以踰海涉岵而坐致百千里之勝于几席之間使官臣羈旅之士而讀相公詩乃以會于其景象模寫之美激揚觸發乍忘乎其勞解乎其憂沛乎其起再遊永眺之思然則先之常相違而常不相值者皆將于公之詩乎有得也義當蚤晉謁于記曹以把清躬惟邦禁嚴重不許自恣是以數違

招命蓋事似于不敬而其實謹
法憲之故不量忽拜
光範親承馨效也此實一生難再之榮語
言雖不通僕深感恩意之厚矣
風御遠歸仙凡永隔一作弦矢後會無涯
則恋兒女之態終不能自已敢綴蕪詞
庸效葵忱伏祈
鴻慈垂照察不備
壬戌初冬二日

○呈翠虛成公書

僕足跡未過數百里然小少寓于
京師見四方賓客多矣面與之交者不知
幾許其於心相得而稱知己者未之
一見抑僕之不念人乎人亦不念於
僕也
征旆之臨此僕先往謁于
左右宣思一朝立談之間執交如此也
僕實嘆世人學術識見不同各為高
論鵲蚌相持蠻觸相戰未嘗知為道

屈志是以平居味敢與人語方今
足下聞僕所言輒然悉知僕之意議論
上下如出一口
足下之賢豈私於僕哉是以僕忘不敏
盡傾肺腑以結慇懃之好昔漢武帝
觀子虛賦曰朕獨不得與此人同時
哉歐陽子讀幽懷賦曰恨翱不生于
今不得與之交又恨予不得生翱時
與翱上下其論也古人景慕之深大
率如此僕何人生

國家昇平時
星槎涉海是誠千載一遇而一訣不可
復見焉則無乃不凄然于懷哉因念
輯頃日獻酬詩或文淨書分注以爲
一快藏之篋笥每念
足下開緘誦之誦之思之以廣其韻
自以答其文卷舒出入纏綿不已雖
相去之遠相別之久未嘗不相談笑
于
几席之下也古人情之至者必期於夢

寢夢寢不得則求舊日贖贈東牘以
暫寬凝望之思何況數日邂逅磁針
相投水乳不背情義兩篤泛然溢于
翰墨之表豈尋常以文字為交者比
哉願今乞
足下數語而籍重傳之四方遺之後世
千萬世之下千萬里之外人々讀之
如僕之接
足下于今日矣則非惟僕之為幸而已
乃千萬里之幸也千萬世之幸也僕

文釘鉅攢簇自知其不足取若不得
玄晏先生為之弁冕縱研京練都祇足
供人覆瓿況下此乎伏冀
察其私情為一
揮

巨筆若其行文多少僕不欲效賣菜
故態分袂亦二日如易裘葛盈涇
河一條水杳隔萬里相見之難相別
之易千古之所歎誠若是也乎而不
但自吾二人有今日無聊東西來往

周旋飽德寧有忘于懷之時哉只愧
無木報之叶知已耳不堪遠望之思
茲端脚力以候
左右風霜漸嚴為道保嗇千方鄙踪伏
祈
丙鑿不宣

○呈翠虛成學士書
有才有無學與有學而無才不足共列
作者之庭矣有才有學而無神以宰之

氣以帥之又不足以斲天地籠萬物而
入纖毫微芒之間歸于芥藻淵懿錯綜
神理望其中之所符其質之所近使
久讀之而一種光明磊落慷慨正大之
氣隱隱起于筆端璨然落于楮上凜
乎溢于言辭之表
朝鮮之為地其山川特秀扶輿清淑之聚
蜿壇而鬱積故自古間有宗工鴻匠恢
奇卓越者出乎其中想夫
公之輩歟嗚呼萍水偶逢況語言不同繞

以_テ鞮_ヲ譯_シ而通_ス情_ヲ志_ヲ若_キ余_カ不_レ敏_ク安_ク敢_テ知_シ其_ノ
淵_ヲ藪_ヲ雖_レ然_ト其_ノ止_ル其_ノ止_ル其_ノ止_ル
公_ノ替_ハ留_シ數_ニ日_ヲ唱_シ酬_シ之_ヲ作_シ漸_ク及_ス若_キ千_ノ篇_ノ則_チ稱_ス
足_リ窺_フ一_ノ斑_ヲ
公_ノ詩_ハ或_ハ文_ヲ蓋_シ雄_ヲ渾_ヲ爲_シ宗_ト雅_ト正_ヲ爲_シ體_ト其_ノ才_ハ無_ク
所_レ不_レ騁_セ而_シ馭_シ之_ヲ以_テ法_ヲ不_レ入_ス戰_ノ國_ノ之_ヲ縱_シ橫_シ
其_ノ學_ハ無_ク所_レ不_レ闕_ル而_シ發_シ之_ヲ以_テ嚴_シ不_レ流_ス六_ノ朝_ノ
之_ヲ雕_シ繪_シ景_ヲ無_ク所_レ不_レ寫_シ而_シ依_テ物_ヲ寓_シ意_ヲ不_レ爲_シ
揚_シ枚_ノ之_ヲ估_シ屈_シ興_シ無_ク所_レ不_レ遺_ル而_シ臨_シ時_ヲ顧_シ理_ヲ
不_レ墜_ル釋_ス老_カ之_ヲ放_シ誕_シ內_ニ無_ク涸_ル思_ハ外_ニ無_ク遺_ル象_ヲ

如_シ瀾_ノ也_ト隨_テ風_ニ而異_ス紋_ヲ如_シ金_ノ也_ト因_テ治_シ而敷_シ
形_ヲ神_ヲ旺_ス矣_ト故_ニ有_リ精_ク彩_ク氣_ハ盛_キ矣_ト故_ニ無_ク弱_ク調_ヲ
然_レ而_シ
公_ノ尚_ク不_ス以_テ爲_シ自_レ足_レ也_ト此_レ其_ノ
資_ハ性_ヲ諄_シ美_ヲ雖_レ出_ス于_テ謙_ノ遜_ノ之_ヲ餘_ニ而_シ要_シ以_テ
公_ノ之_ヲオ_ノ之_ヲ學_ヲ何_ニ事_カ不_レ就_ス哉_ト凡_ソ取_テ諸_ノ家_ノ之_ヲ長_ヲ
東_ニ而_シ成_シ一_ノ家_ノ之_ヲ言_ヲ將_ニ與_シ古_ノ作_シ者_ノ競_シ爽_ク于_テ墀_ノ
壇_ノ之_ヲ上_ニ非_ズ
公_ニ而_シ誰_ヤ哉_ト夫_レ
亦_レ之_ヲ與_シ學_ヲ誠_ニ難_ク兼_フ有_ク況_キ神_ノ氣_ハ交_シ于_テ其_ノ中_ニ

而為之主張所以
公之為盛也詩云惟其有之是以似之

公其近之僕嚮赴

東武偶得觀
公文稿未及終卷擊節驚嘆目絢神搖不

自知其去取矣蓋轉足崑崙絕上而下

見丹霞赤水犀玄豹雕麟紫麀水枕

碧藕錯落震耀者

公之謂也惜哉替留不久刻日言旋未遑

騰寫至今弗諼

西京再晤紛冗殊甚羈絆相擾何以竭平

生底蘊哉疇昔解携惟相見相思耳鳴

呼自呼而後相望為惆悵之備者香

雲樹一衣帶之河流也爾抱比日周旋

之感聊紓鄙衷以寓弁辭之意此將幸

託杜句以傳于不朽者也矣

年月

○與李盤谷書

古曰文章與時高下蓋言其關氣運

之盛衰係中政治之汚隆也夫無窮者
天地之理而不易者人物之性也得
乎理具乎性不以古今而異者人之
心也千載之上有異才焉出乎其間
所得之理與今同也所以具之性與今
同也其心安得與今同乎千載之
下有異才焉出乎其間同是理也同
是性也其心安得異於古乎今云古
云人之所以字焉而非天之有故而
西京改焉也三代之遠也今以為古義農

之憂也三代以ハカレ為古ヲ冥知ヲ自義皇推
之千萬歲之上其為今ト為古ト而終不
有今也又冥知ニ自今推之ヲ千萬歲之
下其為古ト為今ト而更不有古也嗚呼
人之罔極以古ト為高ト以今ト為卑ト毀譽
輕重從其時與人又論地之中外ト字
乎梓樟檮櫟混ニ溷ニ遂不歸ニ匠人
之手也

朝鮮
盤谷李公銜

命使_二我_一國_二余幸從_レ館伴之後與_レ君邂逅數日視其為_レ

久溫厚恭遜實出于資性而博宏卓識深窮于物理其屬文如長江大河波瀾蕩潏淵乎其不見其涯涘也如商彝周鼎古色蒼然無追蝕之痕其作詩君奎壁參婁森列麗天漢昭

鳥可仰而不可攀如紫蘭白藕倚_レ腕立清池逸韻幽致可遠觀而不可狎親也是蓋雖其心之感物而形于言者_レ君不以為至也生乎今之世心存乎古窮_レ理養性何如不_レ至于此哉余於是忘_レ君之為_レ今人而_レ君又不自知吾之坐_レ古也古道之廢久矣方今明主在上治教休明風俗淳美山川鍾_レ

即方之秀生斯，如風谷，取夫山川，
偉人慎修力行，學之不怠，文章鍛鍊，
香出于比，儔之外，光赫烜曜，發越先，
後于古，余有不可掩者矣。然則謂之
時可也。謂之人亦可也。旅館咫尺之
間，理當伺侯，門牆承晨暮之誨，而
阻乖續紛，遂不能一促膝快擺，邑鬱
文旆遽西還矣。覲面之難已若，是則再會
之期終不可知焉。身此而後，第仰雲
對水，寄思于萬里之外，而比日酬和

當為他日之顏面耳。朔氣稱重為道珍重。

○與洪滄浪書

古之人以言為文，文與言一也。今之人以文為文，文與言二也。以言為文者，在于心而後發于言，故即其言而可知其為人，以文為文者，無于心而求于言，故言愈文而其為人不可知矣。六經者聖賢之言也，而其文章謹

嚴正一太簡而明平而高中律合法後
世操觚之士焦心殫思欲擬鬢鬢不
可得也秦漢以來縱橫組織墨至百
千萬言始視之也如出五都肆珠玉
錦繡雜錯成章目驚神奪不知所撰
焉至沈思漸定多是浮華銜瑰異而
非日用的實之物其如是言雖富也
何益哉嗚呼無于其意而強求之非
徒病言且病文非徒病文且病人空
乎其人之文之不如古也

足下不_ニ以_レ文_ヲ

自_レ居_ラ然_レ

乘_フ

風_一雲_一會_ニ夙_ニ領_レ

顯_レ耿_ヲ又

擁_フ絳_一節_ヲ

使_レ萬_一里_ノ外_ニ以_テ

修_レ盛_一禮_ヲ以_テ

備_ニ專_一對_レ伶_一屬_一整_一然_レ咸_レ以_テ敬_ヲ

命_ヲ敢_テ無_レ喧_一噪_一且

跋涉困頓僕痛馬瘖其辛勤又如何
哉而無幾微出於
言誠有古使臣之風

明主之所擢與論之所歸自非其平生
忠孝卓越以道

躬行曷能至此故偶發乎

言辭者皆據

胸中所有不

自知入雅馴今讀出師則凄然知其

為忠臣之言讀陳情則藹然知其為

孝子之言讀屈子書悵然知其為憂
憤之言讀陶潛詩悠然知其為清節
之言誦其言辭而想其容貌優然
如必有聞肅然如必有觀其肝膽
肺腸歷歷可指此謂誠於中形於外
豈與夫哆口放言執耳詞壇而抗顏
欺人者同日而語哉
足下之言不必與文人潔短長而言倍
章文倍奇則其中之所存可知矣耳故曰有德者必

有言有言者不必有德內外一致言
行無隔可以為法矣醯雞井蛙欲贊
薰蕕薰蕕而一辭而不能也西東千里往來會晤
芳徽誠多矣
星槎忽返瞻望雲霄不勝悵然之至仍
裁蕪詞一章以代驢敬不宣
○與安齋齋書
雲之與塵不能歌而有時為之過且

動魚之與鳥不能琴而有時為之舞
且躍雖然雲吾知其非有耳而聽有
心而通也塵吾知其非有目而觀有
鼻而嗅也魚鳥吾知其有心有耳有
自有鼻而非有人之嘗教而手之嘗
肆而後喜其聲悲其韻出波而聽下
林而鳴蓋有所以使然者然矣万物
各具一理万理同出一源人生天地
之間稟天地之氣其體即天地之體
其性即天地之性豈有二致哉故凡

朝鮮

天下之事雖若人之所為而其所以為之者莫非天地之所為也自夫汨之以此私撓之以此慾怒之乎遂不相似矣是以學問之道立敬存誠內外交修無毫髮外誘之雜于其間矣則渾然一理周流于方寸通貫于六虛無所往而不克可以動天地可以感鬼神親疎遠邇洪纖動植皆足以為吾有矣

脊齋安公奉

檄

役

駐

節

於西京

精舍

余在館伴之側結交于翰墨間數日應酬絡繹漸盈卷套君為人其

氣壯故其

辭雄渾而敦厚其

學博故其

辭深宏而奧密其

志忠故其

辭感激而正直其

行廉故其辭蠲潔而清勁是皆英華著於外者非以雕裁襲而求焉若余疎鹵淺薄惡足以知詩哉雖然吟咏之間使人感發不自己者何也抑以有其本存也夫雲塵非吾過之而動之渠自過焉焉渠自動焉魚鳥非吾舞之而躍之渠自舞焉渠自躍焉而渠亦不自知吾之天與彼之天周流通貫參前倚衡不能始有彼此之隔尚何耳目之

用而手口之假乎非惟有情為然也雖無情亦有之然則余之有感于君詩也非余之能知君而君學問優瞻忠誠純篤中溢外不能使余不知也嗚呼世之學者昧操存持養之實而徒事於言語文字之工是其心既不誠矣以不誠之心而窺天地鬼神之蘊猶持塵昏之鏡而鑒萬象也求其近似豈可得也哉

都門一別後會無期瞻仰
行塵空惆悵耳臨楮悵然不能陳所
思自此相望者只有一天明月矣不
宣
壬戌初冬二日
○呈翠虛成公書
橋頭一別言猶在耳事已落夢境不審
文候起居冲祐
征帆漸達馬島否

東西兩都追隨千里雖踰衆承
誼愛之殷摯好事多魔不能握手竭誠
慄何天意之不協人意耶悵缺之思到
今吐盡書空初冬二日端小伴齋書抵
于大坂言既呈
記曹矣而回東竟不至顧是嚴裝
雜糅之間不遑裁答也耳近者木菊
潭獲
明公瑤篇玩弄珍襲不但十五城而千里
弗諉之誠僕亦為之抃感嗚呼寶唾

霏屑之垂于筆墨者長留几榻之間以
慰倦之恨回首海上不知隔雲樹幾
千重也瞻望不及塵襟共日俱積茲因
菊潭奉書聊托數言登盤谷滄浪
東里矣齋諸公無恙否行李驟發不
盡所思把穎耿餘惟

照亮不宣
壬戌仲冬七日

震澤 柳剛

東西山嶽並峙千壑與龜泉承

東使紀事

大清洪熙壬戌五月八日朝鮮官使
發漢陽

日本天和二年八月廿一日到于武陵

是為奉賀

大君之新政也館伴小笠原信濃守長

勝内藤左京亮義概豫蒙

台命迎接韓人於本誓坊矣官使臣僚

文武附屬共三百六十二員各有官

有職不敢漫階級信宿二十余日同

九月十二日大旂向西歌驪去其際
林野坂木之鴻儒老筆語唱和頗多
且雞峰亭軒兩奇童不詩才辱祖宗
無韓人大捲舌不感七步

但坂公依徵恙惟一會木老兩度

乎韓人又嘆柳順剛騷雅木氏門人

若荷溪春菴春貞介軒菊潭曠菴
林門之英傑也文風殆歷韓國東都
墨客佐玄龍得米芾之髓文采又兼
備焉豈金生郭預之書技耳韓客多

需寫字贈詩賦稱妙手想今世州野
之兒童劬吾伊有林羅翁之唾餘也
嗚呼國羅翁書生或落于曳白林學
有功于世以是可知焉佐氏之書才
又復如斯而已東都之人學州聖辨
楷書初識倭字之俗非出於佐氏掌
握耶與林學之成功可並按者夫唯
玄龍乎僕雖江左之鯁生以遊事館
伴太守僭犯史官之名古之列國各
有史韓人何尤耶夫以菲薄之才得

接高明之筵下。又僥倖之勝會也。館
伴之奇遇也。非以為心矣。凡韓人三
百六十二員。身通操觚者。只四人所
謂學士成翠。虛進士李鵬。溟判事安
慎。徽副使裨將洪來叔也。可謂得文
材之難也矣。但三官使不關於斯。烏
為篤按甚矣。庚奴之欺倭人也。庚主
如今臣隸于太清。而曰不隸之用。太
清洪熙之号。而曰庚國無号。振古未
聞文物之國。無号姑以東國通鑑論

之。三韓或隸于勃海。或隸于契丹。或
隸于女直。或隸于中國。不能韓主自
立。大卒所東史之筆也。胡為今不隸
于清矣。凡中國進貢之主。皆受中國
之封冊。用中國之号。我
日本自建太寶以來。歲序既一千年。官
階服色禮儀制度。卓然自立。而無受
他邦之号冊。庚主皆受中國之冊。豈
不用号耶。脫諱隸于胡主。欺之元主
又胡族也。古之庚主。何進貢于元朝。

乎雖欺_レ倭_レ飛_レ奴_レ自_レ欺_レ也稱_レ禮_レ義_レ之_レ邦_レ
謂_レ君_レ子_レ之_レ國_レ而_レ手_レ廁_レ籌_レ足_レ文_レ史_レ或_レ箕_レ
踞_レ涉_レ筆_レ或_レ側_レ卧_レ讀_レ書_レ禮_レ義_レ之_レ君_レ子_レ何_レ
入_レ他_レ邦_レ如_レ斯_レ夫_レ怠_レ慢_レ哉_レ僕_レ聞_レ中_レ國_レ之_レ
士_レ以_レ使_レ于_レ他_レ邦_レ為_レ光_レ榮_レ所_レ以_レ國_レ信_レ錄_レ
之_レ編_レ集_レ也_レ使_レ我_レ之_レ嘆_レ可_レ得_レ而_レ聞_レ焉_レ近_レ
陳_レ留_レ謝_レ氏_レ有_レ謂_レ夷_レ狄_レ諸_レ國_レ莫_レ禮_レ義_レ於_レ
朝_レ鮮_レ宜_レ哉_レ此_レ言_レ夷_レ狄_レ而_レ稱_レ有_レ禮_レ義_レ朝_レ
鮮_レ也_レ矣_レ所_レ謂_レ與_レ君_レ子_レ之_レ禮_レ義_レ冰_レ同_レ日_レ
之_レ論_レ矣_レ蓋_レ知_レ文_レ字_レ者_レ亦_レ不_レ多_レ其_レ稱_レ文_レ

物_レ之_レ邦_レ者_レ果_レ何_レ事_レ耶_レ李_レ氏_レ姑_レ舍_レ之_レ居_レ
成_レ安_レ洪_レ之_レ三_レ氏_レ可_レ謂_レ沙_レ中_レ之_レ金_レ玉_レ也_レ
然_レ尚_レ未_レ免_レ有_レ胡_レ臭_レ後_レ之_レ使_レ于_レ他_レ邦_レ者_レ
能_レ思_レ之_レ

三使學士均館進士成統宋伯圭元海
余上六官禹雍鳳又景大觀齊又景月
余學士并上判事姓氏職号昌山人
○正使再興 是外志
通政大夫吏曹參議知製教尹趾完号
東山四十九歲
○副使 十歲 景四 更無一更
通訓大夫弘文館典翰知製教兼經筵
直侍講官春秋館編修官李彦綱号鷺
湖三十八九歲

三使學士均館進士成統宋伯圭元海
余上六官禹雍鳳又景大觀齊又景月
余學士并上判事姓氏職号昌山人
○正使再興 是外志
通政大夫吏曹參議知製教尹趾完号
東山四十九歲
○副使 十歲 景四 更無一更
通訓大夫弘文館典翰知製教兼經筵
直侍講官春秋館編修官李彦綱号鷺
湖三十八九歲

○從事

通訓大夫弘文館校理知製教兼經筵

侍講官春秋館記注官朴慶後号ス竹

菴可四十歲級第四度無下一度之落

策云上四十八歲

○上欠官三員通倭語倭紙紙宗宗

同少知十朴再興号ス仲秀

余世知レ下承業專執力難号

余知レ洪禹載

三○學士

製述官成均館進士成多琬ワ字伯圭号ス海

月軒又号翠虛又号大觀齋又号月

翁印文用伯字非白圭字四十四歲昌山人

○上判事

前主簿安慎微了号ス脊齋又号藏六

軒二人

前直長鄭文秀

前正唐判事

○上官卅九人内文才并技藝之輩

成均館進士李聃齡字耳老号ス鵬溟又

号_レ漢洲居士_ト又號_レ醉翁_ト又号_ス盤谷_ト又
金正_ト洪来_ト叔_ト字_ハ世恭_ト号_ス滄浪居士_ト
前副使_ト裨將_ト八人之内以_レ有_ラ詩才_ト雖_レ武
官_ト列_ス于_レ文會_ト

○寫字二人

李華_ト立_ト號_レ寒松齋_ト又号_ス桃源漢陽人_ト

李三錫_ト号_ス雪月堂_ト

○醫四人

内醫院_ト正鄭斗俊_ト又一名_ハ子昂_ト又号_ス東
里散人_ト

李秀蕃_ト針_ト白興_ト齡_ト外周伯_ト

右裨將之内

○畫一人

咸杼健_ト号_ス東巖_ト上官世九人也

○馬上才

李時馨_ト吳順伯_ト邢時廷_ト

從事裨將八人之内但_ハ吳裨將_ト

金邢裨將_ト兩士_ト於_テ

御前_ト畫_ス馬_ト曲_ラ

○典樂

金蔓述三尹三万碩多

同上八

李○理馬漢

朴戒漢

同上 皆中官也

源○弓手達者

車義麟

正使裨將八人之內

雖足不レ為ラ寫字之職粗能能書之輩四

兩京人所謂

司譯院判官 金指南 號ス廣川唐判

事也兄弟來朝焉上官卅九人之內

副使裨將 尹就之 号ス竹堂

從事小童 朴成益 号ス竹軒十七歲

副使小童 裴鳳章 号ス子華又號ス竹

林ト十二歲

右採テ穠テ達テ小技之上表ス章ス姓名餘皆

不レ碌レ蓄容也不及於レ技一舉ス焉

上官卅九人 內次官七人但裨將廿四人

上官也

姓板坂名 爲篤字子恭號
晚節齋 館伴岩城

太守之史官也

拜

朝鮮風俗通別号不稱名
清修館予州堂之扁榜也

兩東畧味

巖城山人前刻

翼廿三日憑小山朝三呈刺於成學
士朝鮮三官使館伴日本奥州磐城
城主内藤左京亮義概史臣板坂
爲篤端肅奉呈詩於
製述官成均館進士成公榻下想夫
蒼波萬重鰲波無恙錦帆千里蜻
問津我主承
大君之鈞命館待貴客於本誓精舍
暫解華履慰數日之旅懷僕一介書

生我主之遇也遠聞清道之東爲日
久矣今近侍館下直以投刺何勞
介者仰冀聊陪几杖馴咳唾之音然
則不嫌僕卑陋有慙慙之諭幸甚是
亦我主之心也非敢私言之因奉呈
詩一章以代奉譯古伏乞郢正

漢使堂涉海潮鄉心一片接天遙善
隣脩好何遐有二國秋風千里繞
壬戌仲秋廿三日 板晚節齋 稿拜
○走次 日惠小山贈三星煉谷學

板坂公示韻 翠虛稿

大飆風正駕鱗潮傷人莫道武江遙西
河拭玉今猶古專對殊方斲駐橈

壬戌仲秋 奉呈

海月老爺 案下 板晚節齋拜

喜看文星出始林騷人爭迎仰光臨客
窻一夜剪燈話萬里山雲海月心

壬戌八月廿五日 次謝

晚節齋韻

月翁走州

琪花璀璨擁詞林，滿座鴻儒儼既臨。海外新交公勿訝，晁卿曾結謫仙心。

喜歲壬戌仲秋

○廣

李公所以呈鶴山玉韻奉

洪滄浪案下

板坂氏拜

新交一夜欲分荆，文意相通兩國情。不料樗才陪几杖，客窗燈下捧金觥。

壬戌仲秋

板坂氏拜

○奉次

板坂晚節齋韻

滄浪稿

胸中頓覺豁蘭荊，邂逅新知宛舊情。晚

釵燈前照肝膽，交歡何必醉飛觥。

○壬戌仲秋

○奉呈

李君榻下

晚節齋拜

接伴漢人強道詩，才太拙不通思。兩

邦同字異言語，只恨清談無解頤。

仲秋

走次

晚節齊之韻，盤谷居士稿
東行萬里只裁詩，遠客未歸費夢思。
偶向秋風聞旅雁，瞻望天外獨支頤。

○壬戌仲秋

○呈

金判官案下

從來夢不見，雞林不意面前聆。
信音邂逅耐歡還，耐耻詩才荊棘口如瘖。

○仲秋

晚節齋拜

金氏名指南，号廣川，未學詩，故無唱和。
予兩學士并滄浪子，酬酢之間，與寒松齋雪月堂之兩書，才上交，接屢焉。
廣川又伴于斯矣。夫廣川為人也，寬柔而能容人，態度頗有君子之風。雖稍識字，未能詩，惜哉！子固之有瘕疵矣，予為之深嘆焉。

○雨夜與

晚節子話呈案下
滄浪居士稿
切タレ夜タレ蛩タレ傍石階，蕭タレ暗タレ雨打鄉懷，簷

松窓竹對_ス君子志操確然_ル晚節齋

○奉_ル走_ル次_キ

洪公之韻_ヲ

晚節齋拜

燈花帶_レ雨映_ス空階_ニ窻下寂寥_ト奈_レ容懷_ヲ一

夜新知如_レ舊識淡_ク分_ク交_ハ語洗_ハ心_ヲ齋

○紀行三首書贈

晚節齋_ニ乞_フ和_ヲ月翁稿

其一

舟經滄海濱_ニ飄_ラ落_ク浪華津_ヲ轉_テ作_ル東關_ノ客_ト思歸_ヲ萬里_ノ人

其二

萬里乘_レ槎_ニ客滄溟_ノ小似_ク孟_孟三_三山何處_カ是_ト

鰲背彩雲開

其三

碧海深無_レ極長風吹_テ不休_ク蘭舟何處_カ泊

明月上關樓

壬戌季秋上浣書于燈下

海月翁書紀行之佳作三首賜_レ僕_ニ却_テ被_レ

命塵清韻雖卑陋固辭不敢許之卒
賡韻屋奉備矣

賡其一

岩山晚節齋稿

遠離釜浦濱來問武江津君子水哉會
新情如故人

賡其二

詩情通異境客意穆三盃投我木瓜桑
看君笑口開

賡其三

萬里文章容彩毫不少休豈無琴酒友

歌憶國登樓

季秋初六

奉呈

滄浪公榻下

晚節齋稿

倭人言志在倭歌々什奈通漢語磨強
唱唐詩為言志不才愧是拙吟哦

菊月初七

次

晚節子惠示韻

滄浪稿

樽前且莫奏離歌遠客其於別恨麼怡

悵臨岐無所贈新詩聊復為君哦

○贈

岩山逸史板坂公

成翠虛稿

昔聞林氏選詩名今見坂公振玉聲何

怪文華東真曜岩城元是錦官城

○奉和

成老之示韻

坂晚節稿

堪耻虛譽過令名奈何瓦礫有金聲韓

人倘假文材手修飾岩城為管城

菊月

○奉呈

滄浪公吟壇

晚節稿

勿謂關山隔好隣從來兩國有交親清

談一面淡如水共是東方君子人

壬戌菊月

○次

晚節齋惠示韻

滄浪稿

遠隨星使到東隣意氣能令一見親還

嗟未盡新知樂明日分為兩地人

壬戌重陽

○奉呈

安翁 詞案

使星傳命出雲外，万里風輕彩鷁舟。
鴨綠流通東武水，雞林月白和江秋。
兩朝宣變隣盟固，千古何嫌歡好柔。
江濶山高行路遠，斂停藍輿促吟遊。

壬戌重陽

○奉次

晚節齋韻 走筆錄呈

朝鮮國

脊齋稿

明朝征旂向西州，大坂城頭更上舟。
楓葉欲紅沙浦晚，雁聲初過海門秋。
風波險路今差熟，男子剛腸本不柔。
漸覺橐中詩句滿，山河到處賦奇遊。

壬戌重陽后二日

○呈

晚節齋留別

脊齋稿

剪燭今宵話滄波，万里心神交自不隔。
他日夢相尋

壬戌季秋

○奉次

安老爺留別之芳韻
偶值異鄉容轉通故舊
心更嗟相識
是
萬里想幽尋

○季焯

再摘前韻乞高和

安翁之雅壇

一會文林士
直吾荊棘
心兩邦何道隔

書信有追尋

附贈菊月向西

○再和

脊齋稿

新話得球語
交談看蕙心
相逢相別處
握手約重尋

壬戌菊秋

○奉送

海月翁還

岩山晚節齋拜

朝鮮
東遊何所好
每到是詩腸
風月隨珠唾
中川入繡腸
鄉心雲萬里
歸夢淚千行
欲駭騷人睡
愧吾吟不芳

○奉次

晚節齋示韻 成翠虛稿

幸遇晴為客 同遊翰墨場 初看花吐筆

更訝錦為腸 別恨愁千緒 離情草十行

提携還故國 永世揖清芳

不佞入東都 所接賢士大夫及士林

不為不多矣 觀器宇端重 詞格清緊

吾於晚節公 乃見之心自親 愛不

啻大貝奉金論 公未遠西歸 近情

賦又備不勝感 載為之多 贈別語也

壬戌季秋重陽

○次

芝山瓊韻兼奉呈

晚節公詞案 滄浪稿

兩邦修舊好 南北即同天 自笑彫蟲技

來隨泛海船 名都富人物 勝地別山川

傾蓋忘形處 吟床喜得聯

○奉呈

洪公示韻 板晚節齋稿

東華文物客 來耀博桑天 鄉思滿雲袂

羈愁梅酒船回頭皆異域出驛是長川
借問三山裏行吟有幾聯

○壬戌季秋

芝山之韻同贈

晚節公名著大翠虛稿

每對羣經懷志士君行有道本來通馬

窺旭日穿深樹舟渡澄江落碧空修好

舊交全古禮推恩新政鼓薰風從此雲

物資治理雨露定知蘓悴躬

壬戌季秋

○賡

翠虛公韻重奉

鵬溟翁吟壇

晚節齋稿

寶祚連綿曾不窮隣邦慶賀好情通大

鵬搏水超蒼海神駿嘶雲降翠空簫鼓

聲和康樂歲旌旗影靜太平風男兒素

有桑蓬志詎受君言用顧躬

季秋

此和不到辭以病

○奉送

岩山

李公還雞林

晚節齋拜

殘月送君東武西回頭海外轉悽別

情款語無語忍聞曉鐘與曉雞

逢則欣別則悲東來西去各隨時驪

駒歌關馬蹄早祖帳孤寒題所思

壬戌菊月十日

○奉次玉韻留別

晚節公

盤谷居士 李鵬溟 稿

別意悠不勝悲一床文會更無時雲

海茫幾千里兩邦明月幸相思

又 全

人間一別隔東西握手臨歧意轉悽尊

酒今朝話盡興客行明日待晨雞

○壬戌菊秋上院

○奉送

洪滄浪還朝鮮板晚節齋稿

君去雞林我與別秋風袂入離愁夢

耶非夢相看短本誓寺中鐘一樓

意馬隨君萬里馳雞林雖遠更何悲袖
涼來又袖霜去想像橙黃橘綠時

○壬戌季秋

○次

晚節贈別韻
明日脂車戒載馳天涯去住一相悲欲
知此別情無限直待山平海濁時
和草紛失手

○奉呈

成公馬前惜遠別
豈識雞林文史郎滄波一葦海東航連
寐心淨千山月支枕夢寒万里鄉高會
恨無通國語雅談定固譯倭章偶傾冠
蓋頻催別相憶他時奈斷腸

○奉呈

滄浪居士馬前惜離別
清修館節拜
若華耀拂蒼海萬里傳先韓使舟朝

陟高山思故國晚臨遠水作清遊客意
愁坐日如歲驛路詩情筆似丘何處豈
無來雁道爲期兩地帛書秋

壬戌季秋十二日

○送

清修館歸鄉
武陵秋未出詩境韓客西歸君又東文
藻雖修兩邦好筆簪無伐一身功酒斟
相思啣鹿書寄馳情鳴鴻離席何
辭十分醉涼吟數曲月明中

壬戌秋日

○走次

任處士離別玉韻
騷人邂逅分秋色雙袖同情西與東別
緒消愁假酒力清談雖淡識茶功明朝
歸去岩城客他日相期武野鴻握手燈
花還濺淚重来再會約詩中

晚節齋拜

壬戌季秋中浣
晚節子欲歸於岩城清修館告別處
士任生餞之以一律余亦同其韻以

叙遠別之懷

匹馬明朝何處去，岩城國在若華東。先
歡故里書無恙，更嗟離筵酒有功。偶棹
孤舟追范蠡，開歌五噫問梁鴻。語看今
夜西窗月，他日清修小館中。

○寄別

晚節齋詞案 佐千夔
一逢誠款若多年，分袂何時離別筵。莫

忘秋江東武月關，山風興約佳篇。

○次

佐千夔韻 清修館稿

騷人初話是忘年，勿訝不才接雅筵。君

若道遙東與地巖，山同賦遠遊篇。

壬戌菊月

用 佐千夔韻 同 吟 任處士

此殊奇遇是何年，文字清酬韓客筵。雅

趣遠傳千里，外揮毫即揭館頭篇。

○再和

任處士之韻

晚節齋稿

文華盛發太平年，騷客清光雁酒筵。今日雖分他日有，勿忘離恨一聯篇。

〇押任處士之韻 礎寄別

清修館逸士 伯介

促膝秋堂風逸想，談天進士語江東。盤城引夢盛名業，韓客酬詩美譽功。片筆華題彩鳳行，文字列飛鴻騷壇相對。酌素落一別忘言，一盞中。

〇次

伯介之韻

清修館

深情通處通千里，勿道江東隔與東。新識相親文墨友，交心不捨小詩功。一宵殘話恨晨鳥，數片寄懷待塞鴻。別意揮毫歸去日，離魂自是托書中。

〇再和

任處士

別後懷君雲日暮，盤城草舍在江東。心濃自識說兼樂，身退不居名與功。范蠡何從浮畫鷁，陳勝却喻似高鴻。經離史酌聖賢酒，振古未聞彼亦中。

○重次

任處士之韻
清修小館在江左
岐路相分東復東
身伴詩人喜得句
名侵文史愧無功
一朝奇遇和浮蠟
兩地天涯望過鴻
歎題別情呻
沾畢只摩淚
眼石虛中

○再和

岩山秋冷清修館
雪護窻紗日出東
雙履王為更何退
下帳董子不謀功
喜機先卜屋頭鵲
歸路漸干沙上鴻
却憶故

園今夜月待君
獨立看閨中

○留別

任處士
佐千夔
兩公

晚節齋稿

玉詩送客憶迢迢
健筆卷瀾湧
海潮相值相分
東武地不知
今夕又明朝

壬戌菊月

○次韻

晚節齋詞案

任處士

書信莫言行路遙
武陽江上欲通潮
此

詩恰若_レ抓_ニ痒處_ヲ忙_レ裡_一吟_レ惚_レ恍_レ朝

○走_ニ次_ニ

晚_レ節_一齋_ニ高_レ韻_ヲ

佐千夔

雖_レ識_ニ鍾_一山_ニ雲_一上_レ遙_ニ雁_一賓_レ易_レ到_ニ碧_一波_ニ潮_一相_レ

逢_テ今_レ夜_ニ分_ニ風_一袂_ヲ吟_レ意_ニ興_一深_レ朝_一又_レ朝

○寄_ニ別_ニ

晚_レ節_一齋

大高芝山州

重_レ會_レ論_ニ文_一知_レ曷_レ年_ヲ忍_テ哦_ニ伐_一木_ニ付_ニ離_一筵_ニ蒼_一

雲_一千_レ里_ニ隔_ニ層_一嶺_ヲ為_ニ我_一踟_レ躑_ヲ留_ニ一_レ篇_ヲ

○翠_ヲ

芝_一山_一子_一送_レ行_ニ韻_ヲ

清修館

一_レ朝_一傾_レ蓋_ヲ逐_ニ流_一年_ヲ別_レ意_ニ未_レ揮_ニ翰_一墨_ニ筵_一祖_一

酒_一斝_一停_レ為_ニ我_一賦_ニ岩_一山_ニ万_レ里_ニ白_レ雲_一篇

天和二年季秋十八日

岩山清修館

右以_ニ清_一修_レ館_ノ之_レ州_一本_ニ卒_ニ摸_ニ寫_ニ之_レ頗_レ

有_ニ錯_一簡_ニ歎_ニ

武江痴龍書

天和三年癸亥歲

正月吉日

丁子屋

源兵衛

行梓

